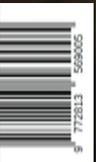


arcHaeo

**BILDER
DER ARCHÄOLOGIE**

**IMAGES
DE L'ARCHÉOLOGIE**

**IMMAGINI
DELL'ARCHEOLOGIA**



ÉDITORIAL / EDITORIAL / EDITORIALE



Chères lectrices, chers lecteurs,

Le patrimoine culturel signifie bien davantage que la préservation des vestiges du passé. Sans lui, il n'y a pas d'identité, pas de conscience collective, pas de sentiment d'appartenance. C'est le patrimoine culturel qui nous permet d'affronter l'avenir.

Depuis ses débuts il y a plus d'un siècle, Archéologie Suisse s'est affirmée avec succès dans l'étude, la protection et la conservation des monuments archéologiques. Plateforme trilingue, elle a favorisé sans relâche le dialogue entre spécialistes et personnes intéressées, entre professeurs d'université et archéologues amateurs. Au fil des ans, l'association est ainsi parvenue à susciter l'enthousiasme du public pour l'archéologie et le patrimoine bâti.

Présence sur Instagram, nouveau site web et refonte de sa revue: une fois de plus, Archéologie Suisse fait preuve de dynamisme et de créativité en multipliant les portes d'entrée à l'adresse du public le plus large.

Je souhaite beaucoup de plaisir et de belles découvertes aux lectrices et lecteurs de ce premier numéro d'arCHaeo!

**Alain Berset
Président de la Confédération**

Liebe Leserinnen und Leser,

ohne Kulturerbe keine Identität, kein kollektives Bewusstsein, kein Zusammengehörigkeitsgefühl. Unser Kulturerbe ist also weit mehr als die Bewahrung unserer Vergangenheit – es ist das Fundament unserer Zukunftsfähigkeit.

Bei der Erforschung, dem Schutz und dem Erhalt archäologischer Denkmäler hat sich Archäologie Schweiz seit ihren Anfängen vor über hundert Jahren grosse Verdienste erworben. Unverzichtbar ist auch das dreisprachige Engagement von Archäologie Schweiz als Plattform für den Dialog zwischen Fachpublikum und interessierten Laien, zwischen Hochschulprofessorinnen und Hobbyarchäologen. Archäologie Schweiz schafft es so, bei den Interessierten Begeisterung für Archäologie und das baukulturelle Erbe zu wecken.

Jetzt stellt Archäologie Schweiz einmal mehr ihre Flexibilität und Kreativität unter Beweis, um eine grössere Öffentlichkeit zu erreichen – mittels Präsenz auf Instagram, mit einer neuen Website und mit der Neuausrichtung ihrer Zeitschrift.

Ich wünsche Ihnen bei der Lektüre der ersten Ausgabe von arCHaeo viel Vergnügen und ebenso viel Erkenntnisgewinn!

Alain Berset
Bundespräsident

Cari lettori, care lettrici,

senza patrimonio culturale non vi possono essere né un'identità comune né una coscienza collettiva né un senso d'appartenenza. La salvaguardia del nostro patrimonio culturale è dunque ben più della semplice conservazione del nostro passato – è il fondamento del nostro futuro.

Negli oltre cent'anni della sua storia, Archeologia Svizzera ha avuto grandi meriti nello studio, nella protezione e nella conservazione dei nostri monumenti archeologici. Fondamentale è anche il suo impegno trilingue come piattaforma per il dialogo tra specialisti e specialiste e persone interessate, tra docenti universitari e archeologi e archeologhe dilettanti. Un successo per l'associazione, che riesce così a suscitare entusiasmo per l'archeologia e il patrimonio architettonico nel pubblico interessato.

Una volta di più, Archeologia Svizzera dà prova di grande flessibilità e creatività per raggiungere un pubblico più vasto – con un profilo Instagram, un nuovo sito Internet e con la sua rivista completamente rinnovata.

Con i miei migliori auguri di una lettura proficua e piacevole del primo numero di arCHaeo!

Alain Berset
Presidente della Confederazione



7 Entdeckt **BILDER DER ARCHÄOLOGIE**

12 Einleitung
Neue Zeiten, neue Formate

**13 Avenches und seine Darstellungen:
Bilder aus vier Jahrhunderten**
Ein kurzer Überblick über die Darstellungen der römischen Stadt im Laufe der Zeit.

**18 Zeiten|w|ende?
Archäologie im Anthropozän**
Jenseits archäologischer Stereotypen: Über die Vergangenheit und Zukunft des Menschen im 21. Jh.

22 Blicke auf die Archäologie
Alles andere als verstaubt – drei Statements zur Archäologie.

Découvrir **IMAGES DE L'ARCHÉOLOGIE**

Introduction
Temps nouveaux, nouveaux formats

**Avenches et sa représentation:
quatre siècles d'images**
Petit tour d'horizon des représentations de la ville romaine au fil du temps.

**Changement ou fin des temps?
Archéologie et anthropocène**
Au-delà des clichés archéologiques: à propos du passé et de l'avenir de l'humanité au 21^e siècle.

Regards sur l'archéologie
Tout sauf poussiéreuse – trois regards sur l'archéologie aujourd'hui.

Scoprire **IMMAGINI DELL'ARCHEOLOGIA**

Introduzione
Tempi nuovi, nuovi formati

**Avenches e la sua rappresentazione:
quattro secoli d'immagini**
Breve panoramica delle rappresentazioni della città romana nel corso secoli.

**Fine o svolta epocale?
L'archeologia nell'Antropocene**
Al di là dei luoghi comuni archeologici: il passato e il futuro dell'umanità nel XXI secolo.

Sguardi sull'archeologia
Tre contributi rivelano come l'immagine dell'archeologia non sia più polverosa.



28



33



43

26 Erleben

Explorer

Esplorare

28 Einblick
Immensee Dorfplatz (SZ): Ein jungsteinzeitlicher Logistik-Hub mit Werkplatz am See?

Éclairage
Immensee Dorfplatz (SZ): un centre logistique du Néolithique récent au bord du lac?

Approfondimento
Immensee Dorfplatz (SZ): un centro logistico neolitico con atelier sul lago?

33 Im Gespräch
Archäologe und Provokateur: Laurent Flutsch

Converser
Archéologue et trublion: Laurent Flutsch

In dialogo
Archeologo e provocatore: Laurent Flutsch

36 arCHaeo aktuell

arCHaeo actuel

arCHaeo novità

43 Fundstück
Ein prestigeträchtiger Kessel aus Castaneda

Trouvaille
Un prestigieux chaudron de Castaneda

La scoperta
Un prestigioso calderone da Castaneda

44 Schaufenster
**News von Archäologie Schweiz
Bücher
Ausstellungen
Veranstaltungen**

À l'affiche
**Nouvelles d'Archéologie Suisse
Livres
Expositions
Manifestations**

In vetrina
**Archeologia Svizzera informa
Libri
Esposizioni
Manifestazioni**

51 Impressum

Impressum

Impressum





Entdeckt

BILDER DER ARCHÄOLOGIE

Découvrir

IMAGES DE L'ARCHÉOLOGIE

Scoprire

IMMAGINI DELL'ARCHEOLOGIA

Freilegung und Dokumentation eines spätmittelalterlichen/frühneuzeitlichen Kellerabgangs in der St. Alban-Vorstadt im Rahmen des Ausbaus des Fernwärmenetzes der Stadt Basel.

Dégagement et documentation de l'accès à une cave de la fin du Moyen Âge ou du début de l'époque moderne au faubourg St-Alban, à Bâle, lors de l'extension du réseau de chauffage urbain.

Scavo e documentazione di un accesso ad una cantina datata tra il tardo Medioevo e l'inizio dell'Epoca moderna nel quartiere di St. Alban, in occasione dell'ampliamento della rete di teleriscaldamento della città di Basilea.





Bauarchäologische Untersuchung der 1529 errichteten und laufend modernisierten Mühle in Ziefen (BL) anlässlich bevorstehender Umbaumaßnahmen.

Analyse archéologique du moulin de Ziefen (BL), construit en 1529 et toujours modernisé depuis, dans la perspective de nouveaux travaux de rénovation.

Indagine archeologica sul mulino di Ziefen (BL), costruito nel 1529 e costantemente rinnovato, in occasione del restauro imminente.





Dokumentation von Fundmaterial aus zwei römischen Brunnen im Rahmen einer Masterprojektarbeit in der archäologischen Bodenforschung des Kantons Basel-Stadt.

Étude du mobilier issu de deux puits d'époque romaine dans le cadre d'un projet de master, dans les locaux du Service archéologique du canton de Bâle-Ville.

Documentazione del materiale rinvenuto in due pozzi di epoca romana nell'ambito di un progetto di Master al Servizio archeologico del Cantone di Basilea Città.

Reinigung von Skeletten aus einem neuzeitlichen Friedhof in Basel, der nach der Überbauung mit einem Tanklager kontaminiert wurde.

Nettoyage de squelettes provenant d'un cimetière bâlois d'époque moderne contaminé après la construction d'un dépôt de carburant.

Pulizia degli scheletri di un cimitero moderno di Basilea, contaminato dopo la costruzione di un deposito per lo stoccaggio di combustibili.

Der mehrfach ausgezeichnete Reportagefotograf **Andree Kaiser** hat für Archäologie Schweiz die Facetten des archäologischen Arbeitens in der Schweiz aus verschiedenen Perspektiven festgehalten.

À la demande d'Archéologie Suisse, le photographe plusieurs fois primé **Andree Kaiser** a observé les personnes travaillant au quotidien dans différents domaines de cette discipline.

Archeologia Svizzera ha chiesto al pluripremiato fotografo di reportage **Andree Kaiser** di documentare, da diverse prospettive, la varietà del lavoro archeologico in Svizzera.

Einleitung / Introduction / Introduzione

Von Ellen Thiermann,
Lionel Pernet und Lucie Steiner

Neue Zeiten, neue Formate

Wie sieht Archäologie im Jahr 2023 aus? Darauf versucht die erste Ausgabe unseres neuen Magazins arCHaeo eine Antwort zu finden. Welche Rolle kann die Archäologie in der Gegenwart einnehmen? Wie arbeiten die Archäologinnen und Archäologen von heute? Wie wird die Archäologie in unserer Gesellschaft und in der Politik wahrgenommen? «Bilder der Archäologie» markiert für uns den Startpunkt der neuen Zeitschrift, deren Konzept kollaborativ entwickelt wurde, um eine zeitgemässe und spannende Sicht auf die Archäologie der Schweiz zu bieten. Die Perspektiven, Akteure und Formate sind vielfältiger geworden. Im Zentrum stehen nach wie vor die aktuellen archäologischen Forschungen und Entdeckungen in unserem Land – und davon gibt es so Vieles zu berichten! Jede der vier jährlichen Ausgaben von arCHaeo widmet sich einem aktuellen Schwerpunktthema. Ausserdem finden Sie im Heft jeweils verschiedene Rubriken: Ausflugstipps in «Erleben», Neues aus den Kantonen in «arCHaeo aktuell», ein ganz besonderes «Fundstück» oder aktuelle Veranstaltungen im «Schaufenster».

Freuen Sie sich darauf, mit jedem arCHaeo noch näher an der Archäologie zu sein, einzutauchen in spannende Themen und bestens informiert zu werden. Nicht zuletzt unterstützen Sie mit Ihrer Mitgliedschaft oder mit Ihrem Abonnement auch die Arbeit von Archäologie Schweiz. Gefällt Ihnen das neue arCHaeo, dann sagen Sie es weiter, teilen oder verschenken Sie es – zum Beispiel mit der beigelegten Postkarte!

Temps nouveaux, nouveaux formats

À quoi ressemble l'archéologie en 2023? C'est à cette question que tente de répondre le premier numéro de notre nouvelle revue arCHaeo. Quel rôle l'archéologie joue-t-elle aujourd'hui? Comment travaillent les archéologues? Comment l'archéologie est-elle perçue dans notre société et en politique? «Images de l'archéologie» marque pour nous le point de départ de cette nouvelle revue, dont la conception a été développée de manière collaborative

pour offrir une vision contemporaine et passionnante de l'archéologie en Suisse. Les perspectives, les actrices et les acteurs, les formats sont plus variés, mais l'éclairage porte toujours sur les recherches et les découvertes faites dans notre pays – et il y a tellement de choses à en dire! Dans chaque numéro d'arCHaeo, un thème en lien avec l'actualité sera mis en avant. Vous retrouverez aussi chaque trimestre différentes rubriques: des idées d'excursions dans «Explorer», des nouvelles des cantons dans «arCHaeo actuel», une «Trouvaille» particulière ou encore des manifestations à venir dans «À l'affiche».

Et en plus, en tant que membre ou abonné, vous soutenez le travail d'Archéologie Suisse. Si le nouvel arCHaeo vous plaît, parlez-en autour de vous, partagez-le et offrez-le en cadeau – par exemple en utilisant la carte insérée dans ce numéro!

Tempi nuovi, nuovi formati

Come sarà l'archeologia nel 2023? Questa è la domanda a cui cerca di rispondere il primo numero della nostra nuova rivista arCHaeo. Che ruolo riveste oggi l'archeologia? Come lavorano gli archeologi? Come viene percepita l'archeologia nella nostra società e nella politica? «Immagini dell'archeologia» è il punto di partenza della nostra nuova rivista, sviluppata in modo condiviso per offrire una visione contemporanea ed emozionante dell'archeologia in Svizzera. Le prospettive, i protagonisti e i formati sono nuovi, ma l'attenzione è sempre rivolta alla ricerca e alle scoperte fatte nel nostro paese – e c'è così tanto da dire al riguardo! In ogni numero di arCHaeo verrà evidenziato un tema legato all'attualità. Ogni trimestre troverete anche diversi argomenti: idee per escursioni nella rubrica «Esplorare», notizie dai cantoni in «arCHaeo novità», uno speciale «La scoperta» o i prossimi eventi in «In vetrina».

Ogni arCHaeo vi avvicinerà all'archeologia, vi immergerà in argomenti interessanti e vi informerà nel miglior modo possibile. Inoltre come socio o abbonato sostene- te il lavoro di Archeologia Svizzera. Se vi piace il nuovo arCHaeo, parlatene agli altri, condividetelo e regalatelo – per es. con la cartolina allegata!

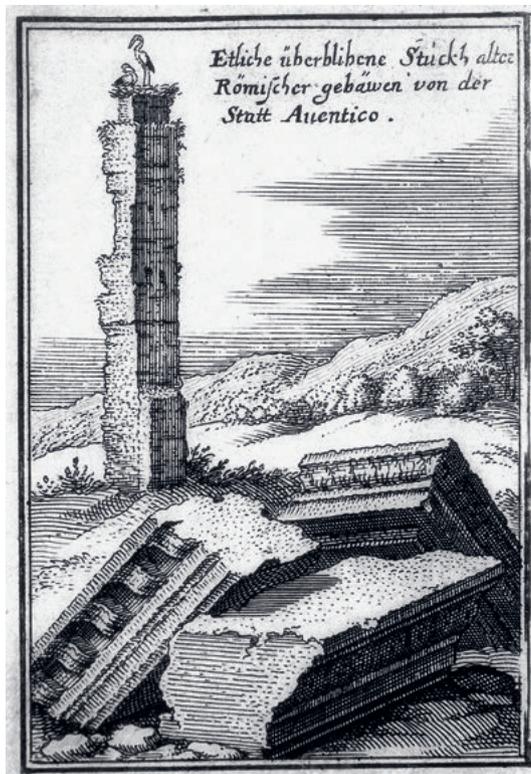
Avenches et sa représentation: quatre siècles d'images

De sa redécouverte à nos jours, la ville romaine d'Avenches a suscité nombre de représentations. Petit tour d'horizon, des plus fantasques à celles qui sont fondées sur les données archéologiques acquises au fil du temps.

Par Jean-Paul Dal Bianco, Denis Genequand et Bernard Reymond

1 Redécouverte des vestiges de la ville romaine

La ville antique d'Avenches (*Aventicum* en latin) est progressivement redécouverte entre le 15^e et le 17^e siècle. Des érudits s'intéressent à ses vestiges et plus particulièrement aux inscriptions latines qui y sont récoltées



1 Le Cigognier, par Matthäus Merian l'Ancien. Gravure tirée de M. Merian der Ältere, *Topographia Helvetiae, Rhaetiae et Valesiae*, Frankfurt a. M., 1642.

Le Cigognier, von Matthäus Merian dem Älteren. Stich aus M. Merian der Ältere, *Topographia Helvetiae, Rhaetiae et Valesiae*, Frankfurt a. M., 1642.

Le Cigognier, di Matthäus Merian il vecchio. Incisione tratta da M. Merian der Ältere, *Topographia Helvetiae, Rhaetiae et Valesiae*, Frankfurt a. M., 1642.

Avenches und seine Darstellungen: Bilder aus vier Jahrhunderten

In fast vier Jahrhunderten Forschung zur antiken Stadt Avenches sind zahlreiche Darstellungen vorgeschlagen worden. Dieser Artikel bietet einen Überblick über die Rekonstruktionen der Hauptstadt der Helvetier zwischen dem 17. und 21. Jh., ohne Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben. Von den fantasievollsten bis hin zu den gewissenhaftesten werden sie alle in den Kontext ihrer jeweiligen Epoche gestellt.

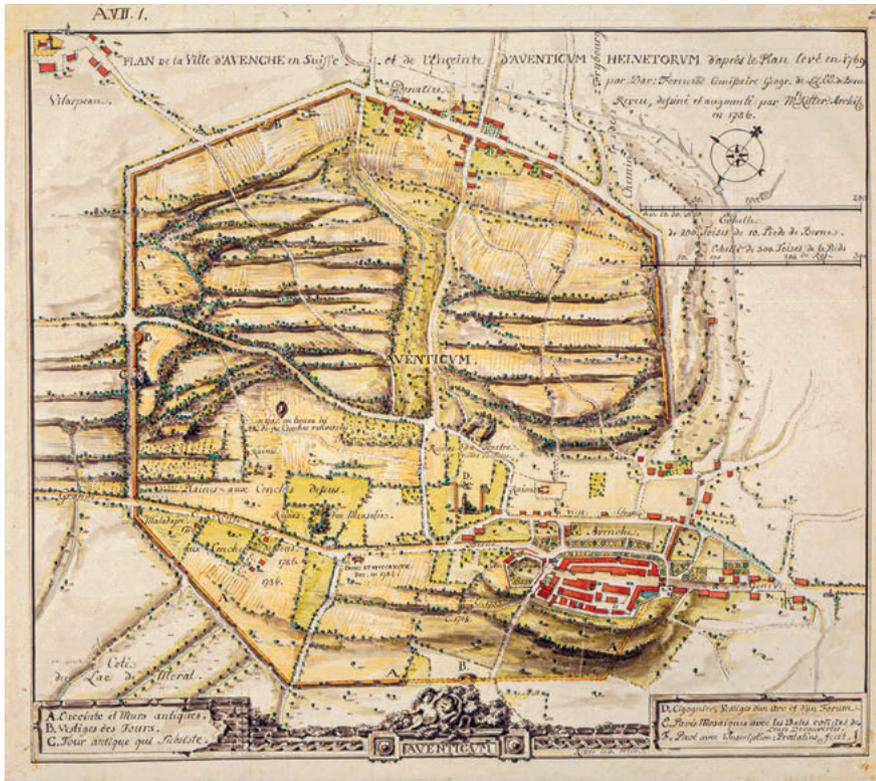
Avenches e la sua rappresentazione: quattro secoli d'immagini

In quasi quattro secoli di lavori e ricerche sull'antica città di Avenches, ne sono state proposte numerose rappresentazioni. Questo articolo offre una breve panoramica delle ricostruzioni della capitale degli Elvezi tra il XVII e il XXI secolo, senza pretesa di esaustività. Dalle più stravaganti alle più serie, tutte inserite nel loro contesto storico.

et recopiées. L'une des plus anciennes représentations connues des ruines romaines est due à Matthäus Merian en 1642. Il s'agit de la colonne d'un ancien temple romain, dite « du Cigognier », qui restera durablement le monument emblématique d'Avenches.

2 Les premiers relevés scientifiques

Le 18^e siècle, siècle des Lumières et d'une attention renouvelée pour l'Antiquité, voit à Avenches le passage d'une archéologie purement descriptive à une démarche plus scientifique, bien illustrée par une série de plans de la ville. L'un d'eux, réalisé en 1786 par l'architecte bernois Erasmus Ritter, renseigne sur la topographie, les vestiges



2

Plan de la ville d'Avenches, par Erasmus Ritter, 1786; d'après le plan exécuté en 1769 par David Fornerod. Tiré de E. Ritter, *Antiquités de la Suisse*, 1786–1790.

Plan der Stadt Avenches von Erasmus Ritter, 1786; nach einem Plan von David Fornerod von 1769. Aus E. Ritter, *Antiquités de la Suisse*, 1786–1790.

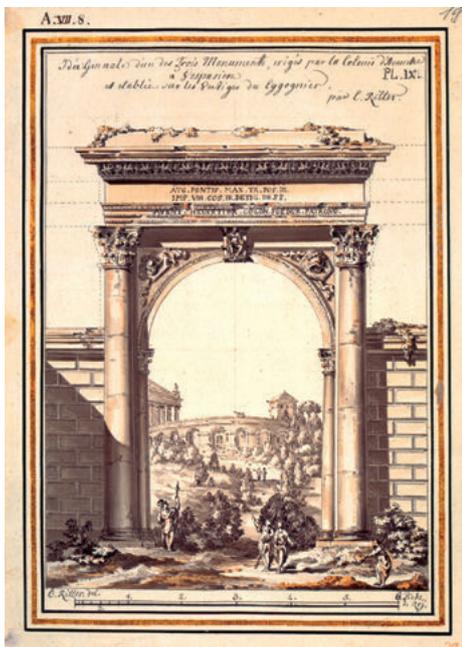
Pianta della città di Avenches di Erasmus Ritter, 1786; realizzata a partire dalla pianta del 1769 di David Fornerod. Tratto da E. Ritter, *Antiquités de la Suisse*, 1786–1790.

3 Représentation fantaisiste d'un monument antique à partir de la colonne du Cigognier, par Erasmus Ritter, 1786–1790. Tiré de E. Ritter, *Antiquités de la Suisse*, 1786–1790.

Phantasievolle Rekonstruktion eines antiken Monuments anhand der Cigognier-Säule durch Erasmus Ritter, 1786–1790. Aus E. Ritter, *Antiquités de la Suisse*, 1786–1790.

Rappresentazione fantasiosa di un antico monumento a partire dalla colonna del Cigognier, di Erasmus Ritter, 1786–1790. Tratto da E. Ritter, *Antiquités de la Suisse*, 1786–1790.

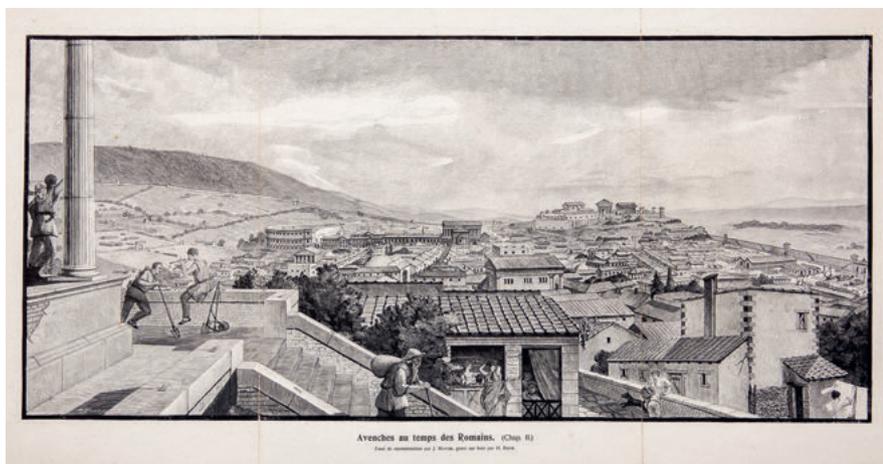
archéologiques mis au jour à son époque et les trouvailles antérieures. Il est également le reflet de l'intérêt que portent les autorités bernoises (qui alors règnent sur le Pays de Vaud) aux vestiges de l'antique cité romaine, qu'elles cherchent à documenter et protéger, avec sans doute aussi l'espoir que la gloire passée d'*Aventicum* rejaillisse sur elles.



3 De la documentation à la vue pittoresque

Dans une autre représentation, Erasmus Ritter propose une restitution de la colonne du Cigognier comme montant d'un arc du forum. L'image rassemble des éléments connus (colonne et amphithéâtre, visible à travers la porte, ainsi qu'une inscription), l'hypothèse de l'auteur concernant la localisation du forum et des éléments imaginaires (temple à gauche de l'amphithéâtre). Outre ses activités de recensement des monuments et plusieurs grandes fouilles menées entre 1783 et 1786, Ritter est le premier à proposer des restitutions architecturales.

La vue du Cigognier de Ritter est influencée par des représentations de Rome réalisées à la même époque. Elle rappelle les *vedute* – vues pittoresques de ruines – et les *capricci* – caprices architecturaux – qui représentent des paysages plus ou moins imaginaires combinant ruines et monuments de manière fantaisiste. De



4

Avenches au temps des Romains. Essai de restitution par J. Mayor, gravé sur bois par H. Baur, fin 19^e – début 20^e siècle.

Avenches zur Zeit der Römer. Rekonstruktionsversuch von J. Mayor, Holzschnitt von H. Baur, Ende 19. – Anfang 20. Jh.

Avenches al tempo dei romani. Tentativo di restituzione di J. Mayor, inciso su legno da H. Baur, fine XIX – inizio XX sec.

nombreux artistes s’y prêtent alors, à l’instar de Piranèse et Pannini à Rome.

4 Comme un air de Grèce antique

Il faut attendre près d’un siècle après les images d’Erasmus Ritter pour que de nouvelles propositions de restitution de la ville romaine voient le jour: est-ce là le signe du désintérêt pour le patrimoine archéologique d’Avenches de la part des autorités du canton de Vaud nouvellement créé?

La première restitution d’une vue d’ensemble de la ville est due à Jacques Mayor vers la fin du 19^e siècle. Elle est fortement influencée par le monde méditerranéen et surtout grec: la colline d’Avenches, à l’arrière-plan, évoque une acropole et on observe au premier plan un joueur de flûte double (*aulos*) ainsi qu’un personnage coiffé d’un chapeau caractéristique appelé pétase, à la manière des voyageurs grecs.

Plusieurs éléments du site sont reconnaissables: l’enceinte romaine, le théâtre, des thermes et l’amphithéâtre. L’artiste propose encore de situer le forum à l’emplacement du Cigognier. Le premier plan, sorte de seconde acropole, interroge. Sans doute créé afin d’ajouter de la profondeur à la composition, ce bâtiment se

situerait non loin de la porte de l’Est. La représentation d’une taverne, juste en contrebas, rappelle les images populaires produites à la fin du 19^e siècle.

5 Une ville florissante à l’abri de puissants remparts

En 1957, P. Favre réalise une peinture représentant *Aventicum* sur une paroi du mess des officiers de la caserne de Savatan (VD). Cette vue met l’accent sur la porte de l’Est et le mur d’enceinte de l’ancienne capitale: sans doute une forme d’allégorie antiquisante de la notion de réduit national, chère aux stratèges de l’armée suisse. La porte est reproduite d’après la restitution de Louis Bosset de 1919. La colline d’Avenches apparaît au loin comme une acropole, tandis que l’amphithéâtre prend des airs de Colisée. Le groupe de personnages romains en armure au premier plan rattache l’œuvre à la tradition de la peinture historique.

5 *Aventicum* vers 150 apr. J.-C., par P. Favre, 1957. Peinture réalisée sur une paroi du mess des officiers à Savatan (VD).

Aventicum um 150 n. Chr., von P. Favre, 1957. Malerei auf einer Wand der Offiziersmesse in Savatan (VD).

Aventicum verso il 150 d. C., di P. Favre, 1957. Dipinto realizzato su una parete della mensa degli ufficiali di Savatan (VD).





6

Aventicum au sommet de sa gloire, par Serge Voisard, 1962. Tableau scolaire suisse.

Aventicum auf dem Höhepunkt seines Ruhms, von Serge Voisard, 1962. Schweizer Schulwandbild.

Aventicum all'apice del suo splendore, di Serge Voisard, 1962. Tavola scolastica svizzera.

6 La capitale helvète sur un tableau scolaire

La seconde moitié du 20^e siècle voit augmenter le rythme des propositions de restitution de la ville romaine. En 1962, Serge Voisard réalise un tableau scolaire illustrant *Aventicum* à son apogée et plaçant au premier plan le théâtre antique, le sanctuaire du Cigognier à l'arrière.

Depuis les fouilles conduites par Louis Bosset entre 1938 et 1940, il est établi que la colonne du Cigognier appartient à un temple. Le plan du sanctuaire, dont la cour est encadrée par des portiques, est connu et conduit à plusieurs nouvelles restitutions, dont certaines illustrent la connexion avec le théâtre qui lui fait face. Serge Voisard s'inspire de ces nouvelles représentations. Le contexte urbain autour des monuments est toutefois totalement inventé, faute de données.

7 Une ville romaine toujours mieux connue

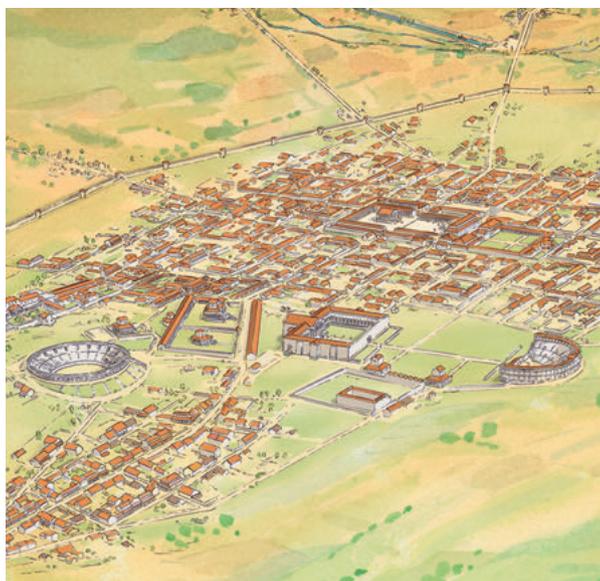
Dans la scène d'activité sur le canal en amont du port, réalisée par Philipp Bürli en 2013, l'accent est mis sur les voies d'accès au nord et à l'est d'Avenches. Sur la gauche de l'image, on devine en haut la route qui mène à la porte de l'Est, ainsi que celle qui passe dans la zone funéraire d'En Chaplix et rejoint l'extrémité du canal navigable. À droite apparaît la ville, dont on devine les thermes du forum et la basilique. Cette vue s'inscrit dans un renouvellement des représentations de la capitale des Helvètes initié à la fin des années 1990. Les données récoltées pendant des décennies de recherches ont alors permis de préciser l'aspect de plusieurs secteurs de la ville, tels que des quartiers d'habitation, le forum, la zone religieuse à l'ouest, En Chaplix à l'est ou encore les aménagements

7 Transport de blocs de pierre sur le canal d'Avenches, par Philipp Bürli, 2013.

Transport von Steinblöcken auf dem Avenches-Kanal, von Philipp Bürli, 2013.

Trasporto di blocchi di pietra sul canale di Avenches, di Philipp Bürli, 2013.



**8a**

Détail de la vue d'*Aventicum* à la fin du 2^e siècle apr. J.-C., par Bernard Reymond, 2022.

Detail der Ansicht von *Aventicum* Ende des 2. Jh. n. Chr., von Bernard Reymond, 2022.

Particolare della veduta di *Aventicum* alla fine del II sec. d. C., di Bernard Reymond, 2022.

8b

Scène d'offrande dans l'un des portiques du sanctuaire du Cigognier, par Bernard Reymond, 2021.

Opferszene in einem der Säulengänge des Cigognier-Heiligtums, von Bernard Reymond, 2021.

Scena di offerta in uno dei portici del santuario del Cigognier, di Bernard Reymond, 2021

portuaires au nord. Les nouvelles vues qui en découlent, générales ou centrées sur un monument, s'affinent et offrent une image plus vraisemblable de la ville antique.

8a-b Nouvelles représentations de la ville et de son grand sanctuaire

En 2022, une nouvelle vue générale d'*Aventicum* depuis le sud-ouest est dessinée par Bernard Reymond. Le spectateur peut y distinguer le quartier religieux, à l'ouest, et les monuments de spectacle. Cette illustration a bénéficié des études récentes sur les monuments d'Avenches, de leurs modélisations 3D ainsi que des nouvelles découvertes. Tous les éléments caractéristiques définis par le spécialiste des vues de villes antiques Jean-Claude Golvin sont réunis: la topographie et le paysage, les limites de la ville, la trame urbaine, l'aspect des principaux monuments publics et la position relative de chacun d'eux.

L'un des édifices emblématiques de la ville, nous l'avons vu, est le sanctuaire du Cigognier, représenté ici au cœur de l'image, vis-à-vis du théâtre. Il devait s'agir d'un lieu central pour la cité des Helvètes, où se tenaient d'importants rassemblements. Sur la restitution la plus récente du sanctuaire figure toutefois une scène quotidienne d'offrande dans l'un de ses portiques latéraux.

Cette illustration puise à la fois dans l'archéologie, l'étude de l'architecture, les sources décrivant les sanctuaires antiques et les parallèles qu'offrent les exemples de rituels d'aujourd'hui. À l'arrière-plan, on retrouve la colonne du porche du temple, 380 ans après la vue du Cigognier par Matthäus Merian.

Jean-Paul Dal Bianco, actif sur le site d'Avenches depuis 1986, actuellement archiviste-adjoint des Site et Musée romains d'Avenches.

Denis Genequand, archéologue, spécialiste d'archéologie islamique et d'archéologie gallo-romaine, directeur des Site et Musée romains d'Avenches depuis 2019.

Bernard Reymond, illustrateur scientifique, dessinateur aux Site et Musée romains d'Avenches depuis 2017.

Site et Musée romains d'Avenches, denis.genequand@vd.ch

DOI 10.5281/zenodo.7684106

Bibliographie

M.-F. Meylan Krause, *Aventicum. Ville en vues* (Doc. MRA 10), Avenches, 2004.

Zeiten|w|ende?

Archäologie im Anthropozän

Seit einigen Jahren prägt das Anthropozän als Leitbegriff für eine neue Epoche die Wissenschaft und Öffentlichkeit. Als stimulierendes Konzept ermöglicht das Anthropozän einen alternativen Blick auf die Geschichte und Entwicklung der Menschheit und ihrer Umwelt, aber ebenso auf die gesellschaftliche Relevanz der Archäologie. Dieses Bild sollte die Archäologie in der Schweiz verstärkt für ihre Belange nutzen. Von Thomas Reitmaier und Helmut Zepik



1

Das pfannenfertige Masthuhn als Zeichen einer radikal vom Menschen umgebauten Biosphäre, 1973.

Le poulet d'usine prêt à la cuisson, symbole d'une biosphère radicalement transformée par l'être humain, 1973.

Il pollo industriale pronto per essere cucinato in padella come simbolo di una biosfera radicalmente trasformata dall'essere umano, 1973.

Ohne Zweifel, wir sind Zeugen einer Zeitenwende!

Während zur Zeit der letzten Überarbeitung von «archäologie schweiz» vor mehr als 20 Jahren das – primär im Zusammenbruch der UdSSR begründete – «Ende der Geschichte» (F. Fukuyama, 1989) und nach 9/11 der «Kampf der Kulturen» (S. Huntington, 1996) die öffentliche Wahrnehmung und Diskussion prägten, hielt in den letzten beiden Jahrzehnten mit dem «Anthropozän» (P. Crutzen, 2000) ein weiterer Begriff Einzug in der Wissenschaft und in der Öffentlichkeit. Das Anthropozän benennt dabei nichts weniger als ein neues, ursächlich vom Menschen bestimmtes Zeitalter: Die menschliche Spezies wird, als geologische Kraft, zur massgeblichen Wirkmacht auf unserem Planeten in bislang unbekannter Dimension. Die teilweise bereits vor einigen

Jahrzehnten erstaunlich präzise prognostizierten und seither mit hoher Geschwindigkeit beschleunigten multiplen Verwerfungen und Krisen unserer Zeit führen uns diesen anthropozänen Prozess nunmehr als unbequeme Wahrheit offensichtlich und deutlich spürbar vor Augen. Der Beginn des Anthropozäns wird dabei, je nach Lesart, mit der wachsenden Globalisierung der frühen Neuzeit, mit der Industriellen Revolution bzw. am häufigsten mit der Mitte des 20. Jh. festgelegt.

Aus archäologischer Perspektive ist eine solch präzise und vor allem späte zeitliche Fixierung dieser Zeitenwende freilich nicht unproblematisch. So ist unbestritten, dass die Anfänge eines langen Anthropozäns tief in der Vergangenheit wurzeln und die dynamische Entwicklung der über viele Jahrtausende fortschreitenden

anthropogenen Transformation, ja «Unterwerfung» der Erde wohl am ehesten mit der Domestikation von Pflanzen und Tieren begonnen hat. Mit dem grösseren Massstab betrachtet ist das Anthropozän also vielmehr als prozesshaftes «Grenzobjekt» (*boundary object*) zu begreifen, in dessen Zentrum der Mensch als geophysisches Kulturwesen und die verschiedensten Formen seines Tuns stehen. Es liegt auf der Hand, dass eine derart erweiterte Definition einer Anthroposphäre, ja «Archäosphäre» ein enormes Potential für eine moderne, multi-disziplinäre Archäologie bietet und gleichzeitig eine innovative Sichtweise auf die Geschichte des Menschen eröffnet. Bedauerlicherweise hat die Schweizer Archäologie das Konzept des Anthropozäns bislang allerdings kaum aufgegriffen, obwohl das Thema im internationalen Diskurs seit vielen Jahren breit reflektiert wird.

Archäologie im Anthropozän

Dabei ist klar, dass die Archäologie dank ihrer materiellen Quellen und ihrer Langzeitperspektive in Zusammenarbeit mit verschiedensten Disziplinen einen gewichtigen Beitrag zum Problemfeld des Anthropozäns leisten kann. Eine besondere Rolle spielen hier die historische (Human-)Ökologie und integrative Landschaftsarchäologie, welche die Entwicklung sowie die Auswirkungen früherer Mensch-Umweltbeziehungen über lange Zeiträume untersuchen, auf lokaler Ebene ebenso wie über grossräumige Landschaften hinweg. Die Ergebnisse solcher vernetzten Forschungen zeichnen nicht nur die vielgestaltige menschliche Einschreibung in die Bio- und Atmosphäre, ja in das gesamte Erdsystem nach, sondern machen auch den Einfluss früherer Ökosysteme auf die heutige und zukünftige Nutzung sichtbar. Der stetig wachsende Korpus, besser gesagt Reichtum an archäologischen Daten bildet somit eine wesentliche Grundlage für ein besseres, disziplinenverbindendes Verständnis des langen Anthropozäns. Neue, insbesondere digitale Technologien werden helfen, die enormen Wissensmengen adäquat zu erkennen, zu verarbeiten und nutzbar zu machen (Künstliche Intelligenz).

Eine «archaeology of global change» beseitigt auch die Illusion einer vom Menschen gänzlich unberührten Natur und löst ferner die Dichotomie von Kultur und Natur auf. Damit bildet eine Archäologie des Anthropozäns eine Brücke zwischen Archäologie und Ökologie und in noch grösserer Masse zwischen den Human- und den Naturwissenschaften. Eine moderne, selbstreflexive und dem Menschen, besser dem Menschsein verpflichtete Archäologie sollte vor allem disziplinen- und zeitübergreifend, integrativ und inklusiv, vernetzend und



2 Die Plastiksuppe in den Weltmeeren als anthropozäne Straten der Zukunft, aufgesammelt von sog. *beachcombers*.

Les «soupes plastiques» formées dans les océans du monde constituent les futurs vestiges de l'anthropocène, récoltés par les *beachcombers*.

Il «minestrone» di plastica negli oceani del mondo come strati antropocenici del futuro, raccolti dai cosiddetti *beachcombers*.

Changement ou fin des temps?

Archéologie et anthropocène

Depuis quelques années, l'anthropocène s'est imposé comme le concept emblématique d'une nouvelle ère, tant auprès des scientifiques que dans l'opinion publique. Un concept stimulant, qui offre une vision alternative de l'histoire, du développement de l'humanité et de son environnement, et interroge la pertinence sociale de l'archéologie. L'archéologie suisse pourrait s'appuyer davantage sur cette nouvelle vision pour enrichir et redéfinir ses objectifs.

Fine o svolta epocale?

L'archeologia nell'Antropocene

Da alcuni anni, l'Antropocene si è imposto all'attenzione della scienza e dell'opinione pubblica come termine guida per una nuova epoca. Come concetto stimolante, l'Antropocene fornisce una visione alternativa della storia e dello sviluppo dell'umanità e del suo ambiente naturale, ma anche della rilevanza sociale dell'archeologia. L'archeologia in Svizzera dovrebbe sfruttare maggiormente questa immagine per i propri obiettivi.



3 Archäologische Stätten als wichtige Räume für Freizeit und Erholung, Bildung und Wirtschaft – Kaiseraugst, 1988.

Les sites archéologiques offrent des espaces importants pour le temps libre et la détente, la formation et la science – Kaiseraugst, 1988.

I siti archeologici come spazi per il tempo libero, per rilassarsi, per l'istruzione e per la scienza – Kaiseraugst, 1988.

partizipativ angelegt sein. Eine solche Arbeitsweise scheint mitunter banal, gar selbstverständlich, geht im Eifer des «archäologischen Gefechtes» aber häufig vergessen.

Archäologie für das Anthropozän

Ein dermassen «grenzenloses» Selbstverständnis bietet der Archäologie den Vorteil, dass beinahe zwangsläufig (immer!) eine Beziehung zwischen der Vergangenheit und der heutigen Lebenswelt geschaffen wird – die Archäologie wird zur gegenwarts-, ja zukunftsorientierten Disziplin. Dadurch fällt der Archäologie im Anthropozän ein gesellschaftlicher und politischer Auftrag und eine besondere Verpflichtung zu – gerade in Zeiten, in der die Politik die Geschichte missbraucht, um vermeintliche Zustände der Vergangenheit wiederherzustellen bzw. zu legitimieren. Zum einen wird es also darum gehen, das enorme Wissen aus der menschlichen Vergangenheit für Fragen der Gegenwart und Zukunft besser zugänglich und nützlich zu machen. Die Vorbilder für eine

anwendungsorientierte Archäologie sind mittlerweile ebenso zahlreich wie divers: historische Kulturlandschaften stellen beispielsweise wertvolle bio-kulturelle Refugien dar und leisten einen zentralen Beitrag für die Sicherung der Nahrungsmittelproduktion bzw. den Erhalt von biologischer und kultureller Vielfalt. Es ist also dringend angebracht, die Archäologie als wirkungsvolle Entwicklungsstrategie für die kommenden Generationen zu etablieren. Gleichzeitig gilt es den hohen Wert archäologischer Reservate als wichtige Erlebnis-, Wissens- und Lebensräume für unsere Zukunft noch deutlicher herauszustellen: Archäologie als nachhaltiges Anliegen für Umwelt, Klima und Gesellschaft. Daraus ergeben sich Möglichkeiten bzw. Notwendigkeiten für neue Allianzen und alternative Formen der Kommunikation und Interaktion abseits bekannter, häufig auch «bequemer» Pfade, wobei der gesellschaftlichen Teilhabe weiterhin eine besonders wichtige Rolle zufällt.

Ein weiterer bemerkenswerter Gedanke zur Archäologie im Anthropozän stellt schliesslich die nicht abwegige Frage, ob die ins Erd-/Zeitarhiv eingeschriebenen menschlichen Spuren in Zukunft zwar noch als «Strata» lesbar sind, die Menschheit als solche aber gar nicht



4 Ruinen einer nahen Zukunft? Bau des Atomkraftwerkes Gösgen-Dänikon, 1975.

Bientôt une ruine? La centrale nucléaire de Gösgen-Dänikon, ici en construction, 1975.

Rovine di un futuro prossimo? Centrale atomica di Gösgen in costruzione, 1975.



5 Graffiti von Banksy auf einem kriegszerstörten Gebäude in Borodyanka/Ukraine, November 2022.

Graffiti de Banksy sur un bâtiment en ruines de Borodyanka, en Ukraine, novembre 2022.

Graffiti di Banksy su di un edificio in rovina a Borodyanka/Ucraina, novembre 2022.

mehr existiert: das Anthropozän als Erinnerung an den ausgestorbenen *anthropos*. Hinter dieser allenfalls noch abwendbaren Fiktion steht freilich die Realität, dass die Auswirkungen des neuen Erdzeitalters das archäologische Kulturerbe bereits heute in hohem Masse bedrohen, beispielsweise durch den Klimawandel. Die menschengemachten Veränderungen haben also nicht nur weitreichende Konsequenzen für unsere Zukunft, sondern auch drastische Folgen für unser kulturelles und biologisches Erbe der Vergangenheit. Darüber hinaus werden die mit dem Anthropozän verbundenen Massnahmen und drängenden Transformationen in unserem Lebensalltag entsprechenden Einfluss auf das archäologische Kulturerbe zeigen, gepaart mit hohem politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Druck.

Vor diesem Hintergrund sollten für eine Archäologie im Anthropozän auch die Nachhaltigkeitsziele der Vereinten Nationen stärker ins Blickfeld rücken, welche die langfristigen globalen Herausforderungen wirtschaftlicher, sozialer und ökologischer Art umschreiben. Der faktenbasierte narrative Bogen aus der Vergangenheit mag hier auch Hoffnung und Zuversicht sichtbar machen

und die scheinbare, lineare Zwangsläufigkeit historischer und zukünftiger Narrative relativieren: der Reichtum an archäologischem Wissen als Fülle innovativer Gestaltungsmöglichkeiten. Einmalig und problematisch bleibt hingegen die mangelnde Erfahrung des Menschen in der Zeitlichkeit, Dimension und Geschwindigkeit des Anthropozäns, die alle bekannten Grössen übersteigen. Ein Hilfsmittel könnte hier ein intensivierter Dialog zwischen der Wissenschaft und der Kunst sein. Immerhin lehrt uns die Archäologie, dass die kognitive Auseinandersetzung des homo sapiens mit seiner Umwelt immer auch ihren künstlerischen Niederschlag gefunden hat. Diese Spuren könnten Ausgangspunkt bilden für neue Imaginationen einer anthropozänen Zukunft.

Thomas Reitmaier ist Leiter des Archäologischen Dienstes Graubünden und setzt sich nach Forschungen zur Unterwasserarchäologie bzw. frühen Alpwirtschaft derzeit mit der archäologischen Dimension des Anthropozäns auseinander – zusammen mit **Helmut Zepik**, einem Chemiker mit Master in «Geschichte und Philosophie des Wissens». thomas.reitmaier@adg.gr.ch

DOI 10.5281/zenodo.7684127

Sguardi sull'archeologia

L'archeologia soffre talvolta di un'immagine un po' polverosa, che fatica a rinnovarsi. Cosa ne pensano gli altri ambienti culturali svizzeri? I tre contributi che seguono – uno per ogni regione linguistica – forniscono alcune risposte. La produttrice di documentari e archeologa Silvana Bezzola Rigolini sottolinea come il film documentario sia uno strumento privilegiato per diffusione ad ampio raggio delle conoscenze archeologiche. Lo storico Frédéric Sardet considera l'archeologia multidisciplinare e innovativa e come un modello ispiratore per tutte le scienze umane. Infine, il professore di illustrazione scientifica, Niklaus Heeb studia l'approccio visivo alle realtà del passato.

L'archeologia in televisione: il documentario

I media, in generale, svolgono un ruolo culturale fondamentale, sia a livello di stampa scritta sia nei settori radiofonico, televisivo e dei social media. Tra questi, la televisione di servizio pubblico svolge un ruolo centrale anche riguardo la divulgazione archeologica. Quest'ultima può essere esplicitata in diversi modi, dalla breve notizia all'intervista. Ma l'unico modo per poter approfondire i risultati della ricerca è attraverso il documentario, che consente di sviscerare una tematica e al contempo divulgare, informare specialisti e attrarre soprattutto estimatori della disciplina. Per trasformare in un racconto di immagini in movimento una ricerca archeologica che, essendo scritta, è per sua stessa definizione statica, sono possibili modalità diverse. A dipendenza della tematica da trattare si può optare per un approccio classico, utilizzando una voce narrante che accompagna lo spettatore attraverso luoghi e introduce i protagonisti; oppure si può privilegiare il documentario d'inchiesta, oppure ancora la docufiction; si possono inoltre utilizzare immagini di archivio, di sintesi, oppure far capo all'animazione.

Ogni elemento deve essere calibrato per creare il giusto ritmo.

Realizzare un documentario richiede professionalità ed efficacia nella comunicazione e nel totale rispetto dei metodi della ricerca, senza stravolgerli né tantomeno banalizzarli. Il documentario deve informare in modo approfondito e allo stesso tempo conciso, valorizzando al massimo i contenuti.

Regards sur l'archéologie

L'archéologie souffre parfois d'une image un peu poussiéreuse, qui peine à se renouveler. Qu'en pensent des acteurs d'autres milieux culturels suisses? Éléments de réponse dans les trois contributions qui suivent – une par région linguistique. La productrice et archéologue Silvana Bezzola Rigolini met en avant le film documentaire comme instrument privilégié d'une large diffusion des connaissances archéologiques. L'historien Frédéric Sardet voit l'archéologie comme pluridisciplinaire et innovante, susceptible d'être un modèle inspirant pour toutes les sciences humaines. Enfin, en tant que professeur d'illustration scientifique, Niklaus Heeb étudie l'approche visuelle des réalités du passé.

Blicke auf die Archäologie

Die Archäologie leidet manchmal unter einem etwas verstaubten Image, das sich nur schwer loswerden lässt. Doch was denken Akteure aus anderen Schweizer Kulturkreisen? Diese drei Beiträge – einer pro Sprachregion – geben Antworten. Die Produzentin und Archäologin Silvana Bezzola Rigolini hebt den Dokumentarfilm als Instrument zur Verbreitung archäologischer Erkenntnisse hervor. Der Historiker Frédéric Sardet sieht die Archäologie als multidisziplinäre und innovative Disziplin, die ein inspirierendes Modell für alle Geisteswissenschaften sein kann. Und Niklaus Heeb beschäftigt sich als Professor für wissenschaftliche Illustration mit der visuellen Annäherung an die Realität(en) der Vergangenheit.



1

Il team giapponese di Nippon TV a Baden durante gli scavi delle terme.

Das japanische Team von Nippon TV in Baden während der Ausgrabung der Thermen.

L'équipe japonaise de Nippon TV à Baden pendant les fouilles des thermes.

I mondi dell'archeologia e della narrazione documentaristica devono quindi fondersi in un'unica voce, in una sola espressione comunicativa, nella consapevolezza, che un documentario può solo riassumere una ricerca, non la potrà mai esaurire. Il documentario ha la forza di trasformare una ricerca archeologica in un racconto temporale ed emozionale. L'emozione, elemento determinante per avvicinare la tematica ai profani, non deve però essere creata artificialmente, ma essere il risultato dell'empatia narrativa, grazie alla quale lo spettatore fa l'esperienza della ricerca in tempo reale, mentre succede, ad esempio seguendo lo svolgersi di uno scavo archeologico. L'emozione, se espressa in modo pertinente, porta alla fascinazione per il tema trattato. Osservare gli specialisti e le specialiste al lavoro, ascoltare le loro storie, le loro analisi, significa creare una relazione tra i protagonisti del racconto e i telespettatori.

Negli scorsi anni il documentario archeologico ha vissuto una fase di grande popolarità, che ha anche portato, purtroppo, a degenerazioni negative, a forme di spettacolarizzazione in cui la verità archeologica viene meno. Ma quando nel documentario forma e contenuto si fondono in modo armonico, il risultato diventa sorprendente. Registi e ricercatori hanno in questo senso una responsabilità congiunta, perché per realizzare un documentario sull'archeologia che faccia vera opera di divulgazione non

è sufficiente essere registi e non basta nemmeno aver studiato archeologia. Specialisti dell'audiovisivo e archeologi devono stringere un patto di solidarietà, per riuscire a sensibilizzare e creare le premesse per un lavoro di divulgazione incisivo e autorevole. *SBR*

L'archéologie, modèle d'une démarche interdisciplinaire

Pour moi, historien, habitué à travailler sur des traces documentaires de toutes sortes postérieures au 16^e siècle, l'archéologie nourrit un imaginaire collectif auquel l'écriture historique ne peut prétendre. Parce qu'elle exhume matériellement des objets, des corps inscrits dans les couches de sédiment accumulées sur la planète depuis la Préhistoire, l'archéologie fascine.

Sans doute l'étrangeté, la beauté, l'altérité ressenties devant des vestiges tirés du sol constituent les ferments de cette fascination partagée, jamais démentie. La force sensorielle de l'objet archéologique écrase l'abstraction littéraire ou graphique des archives documentaires. Rien d'étonnant à ce que cette extraordinaire attractivité soit cousine de celle provoquée par l'architecture, l'art et même les sources audiovisuelles (photographies, images animées). Pourtant, il convient de ne pas oublier que l'objet pris isolément ne dit rien des conditions socio-culturelles qui lui ont permis d'exister: c'est cela qu'il convient de décrypter, sans renoncer au plaisir de voir ou de toucher.

En tant que chercheur, il faut bien constater le maintien de cloisonnements entre des disciplines scientifiques qui pourtant partagent les mêmes enjeux et les mêmes fondements: principe de provenance, contextualisation, inventaire, croisement des informations, reconstitution de l'information, modélisation, explication. Résultat d'organisation des savoirs, de filières bibliographiques et de canaux de communication différents sans doute. Une évolution, c'est réjouissant, est toutefois en marche.

Face aux traces matérielles du vivant dont on a toujours pris soin de garantir la géolocalisation, l'archéologie a rapidement intégré des techniques d'investigation mobilisant des savoirs hors du champ des sciences sociales pour tirer parti de toutes les traces environnementales, à l'image de la paléobotanique. Les «humanités numériques» semblent bien timides en regard des systèmes d'information numériques utilisés par les archéologues et la palette interdisciplinaire que ces professionnels mobilisent régulièrement (télé-détection couplée à l'analyse documentaire des archives, prélèvements pour des analyses en

laboratoire, usage de la radiographie et de la tomographie, datation par dendrochronologie, radiocarbone ou thermoluminescence, etc.).

Les historiens, encore trop habitués à travailler en solitaire sans grands moyens, sentent le besoin désormais de faire équipe, de penser l'interdisciplinarité, d'affronter les masses de données, comme les archéologues ont appris à le faire par la stratigraphie ou la cartographie... Apprenons donc les uns des autres et expérimentons au profit des savoirs. FS

Archäologie in Bildern denken

Archäologie erforscht die kulturelle Entwicklung der Menschheit und beschäftigt sich mit den Hinterlassenschaften des Menschen. In ihrem Wesen steht die Archäologie für eine Annäherung an die Realität der Vergangenheit. Interpretation und Thesenbildung sind Teil ihrer DNA und Bilder sind ihr steter Begleiter. «Even if you follow the rules, the only real certain thing about any reconstruction drawing is that it is wrong. The only real question is, how wrong is it?» (Simon James).

Hier zeigt sich eine bemerkenswerte Analogie zum Entwurf in bildnerischen Prozessen. Eingangs werden Ideen grob skizziert, Komposition und Details ausgearbeitet, später werden Elemente verworfen, andere neu erfunden. Schliesslich werden Konturen geschärft – und Schritt für Schritt nähert sich das Bild einer gültigen Vorstellung an. Im Wissen um diese Verwandtschaft bietet sich ein anderer Blick auf die Methoden der Forschung und der Vermittlung von Archäologie. Liesse sich Archäologie gar als eine visuelle Wissenschaft bezeichnen?

«Sich ins Bild setzen» ist ein wesentliches Prinzip des archäologischen Forschungswegs. Prospektion, Ausgrabung, Interpretation und Rekonstruktion leben von visuellen Befunden, bildlichen Belegen und anschaulichen Modellen und Geschichten. Die Funde, die Objekte, die Geschichten vergangener Zeiten brauchen visuelle Manifestation und bildliche Konkretisierung.

2

Un regard sur l'Antiquité: Fred Boissonnas (1858–1946) photographiant le Parthénon (Athènes, GR), 1907.

Blick auf die Antike: Fred Boissonnas (1858–1946) fotografiert den Parthenon (Athènes, GR), 1907.

Uno sguardo sull'Antichità: Fred Boissonnas (1858–1946) mentre fotografa il Partenone (Atene, GR), 1907.





Erst wenn sich die Vergangenheit als Bildwelt fassen lässt, werden zu untersuchende Phänomene der Archäologie sicht-, greif- und verhandelbar. So tragen auch in zahlreichen Forschungsprozessen Bild und Visualisierung zum Erkenntnisprozess bei. Bildunterstützte Forschungsmethoden – wie CT, Sonar, Scans, Photogrammetrie und 3D-Modellierung – schaffen Einsicht und Evidenz.

Kaum zu überschätzen ist der Wert der Bilder, wenn wir die Kommunikation von Archäologie an die breite Öffentlichkeit betrachten. Schliesslich ermöglichen erst verständliche, inspirierende und einprägsame Bilder ein Bewusstsein dafür, was Archäologie tatsächlich ist und was diese Forschung leistet. Neue Forschungserkenntnisse brauchen neue Bilder. Die Bilder sind gefordert, im Wettkampf um Aufmerksamkeit von «Scientainment» die Menschen zu berühren. Der Wissenstransfer gewinnt, wenn Wissensinhalte sinnlich erfahrbar gemacht werden.

Jedes Bild ist auch eine Geschichte. Mit Formaten und Medien wie Bildserien – Beispiel Graphic Novel – Bewegtbildern, interaktiven oder gar immersiven Visualisierungen, werden die Möglichkeiten ein Publikum emotional zu erreichen und archäologisches Wissen nachhaltig zu verbreiten nochmals um Dimensionen grösser. So versprechen die immersiven Medien, eine bild- und erlebnisreiche

3

Rekonstruktion des Turms von Edisried (13. Jh.) von Joe Rohrer: Der untere Teil des Turms wird halbtransparent dargestellt, um den Blick auf die nachgewiesene Struktur des Grundrisses zu lenken.

Restitution de la tour d'Edisried (13^e siècle) par Joe Rohrer. La partie inférieure est traitée en semi-transparence, ce qui laisse apparaître le plan des fondations et les bâtiments actuels.

Ricostruzione della torre di Edisried (XIII sec.) di Joe Rohrer. La parte inferiore è raffigurata in semitrasparenza, per lasciar trasparire il perimetro rinvenuto e gli edifici odierni.

Zukunft. Sie erlauben es, eine Erfahrung virtuell zu vermitteln, die hautnah und unmittelbar erlebt werden kann, die den Intellekt herausfordert und gleichzeitig Anteilnahme und Emotion schafft und die Phantasie beflügeln kann.

Das beispielhafte Vermittlungsprojekt, das «immersive Arbeitsheft», eröffnet Schüler*innen über immersive Medien einen vertieften Zugang zu archäologischen Objekten. Mittels einer Augmented-Reality-Brille wird ein bronzezeitlicher Fund um diverse Wissenskontexte erweitert. Über Immersion, Animationen und interaktive Informationsvermittlung erfährt die «forschende» Schulklasse wie es digitale Technologien möglich machen, das Fundobjekt von der Ausgrabung bis zur 3D-Rekonstruktion zu entschlüsseln und zu konservieren. Die Schüler*innen explorieren die virtuellen Angebote und erfahren Wissenswertes und Unterhaltendes zur Geschichte des Fundobjekts – von seiner Herstellung über die wahrscheinliche Nutzung bis zur Zerstörung und archäologischen Wiederentdeckung. Sie erhalten so einen bilder- und erlebnisreichen Einblick in archäologische Forschung. NH

Silvana Bezzola Rigolini, archeologa e storica, produttrice responsabile delle coproduzioni di documentari (Pacte de l'audiovisuel) alla RSI Radiotelevisione svizzera di lingua italiana di Lugano.

sibezzola@gmail.com

Frédéric Sardet est directeur de la Bibliothèque de Genève, historien et économiste, spécialisé en histoire économique et sociale de l'Ancien régime. frederic.sardet@ville-ge.ch

Niklaus Heeb ist Professor für Knowledge Visualization an der Zürcher Hochschule der Künste. Seine Forschungsgruppe hat das «immersive Arbeitsheft» – eine AR-Anwendung zur Archäologie für Sekundarschüler*innen – entwickelt. niklaus.heeb@zhdk.ch

DOI 10.5281/zenodo.7684136

Literatur

Simon James, (1997) Drawing Inferences – Visual Reconstruction in Theory and Practice, in: Brian Leigh Molyneux (Hg.), The Cultural Life of Image – Visual Representation in Archaeology, London 1997, 22–48.



1 Nyon

La nouvelle exposition du Musée romain, *Voix de Palmyre*, présente le travail de reconstruction virtuelle de l'exceptionnel patrimoine de Palmyre, en Syrie. Grâce à des documents issus d'un important fonds d'archives et aux techniques de reconstitution numérique, la mémoire de ce site menacé par les récents conflits peut être, au moins en partie, retrouvée, conservée et transmise aux générations futures.

mrn.ch

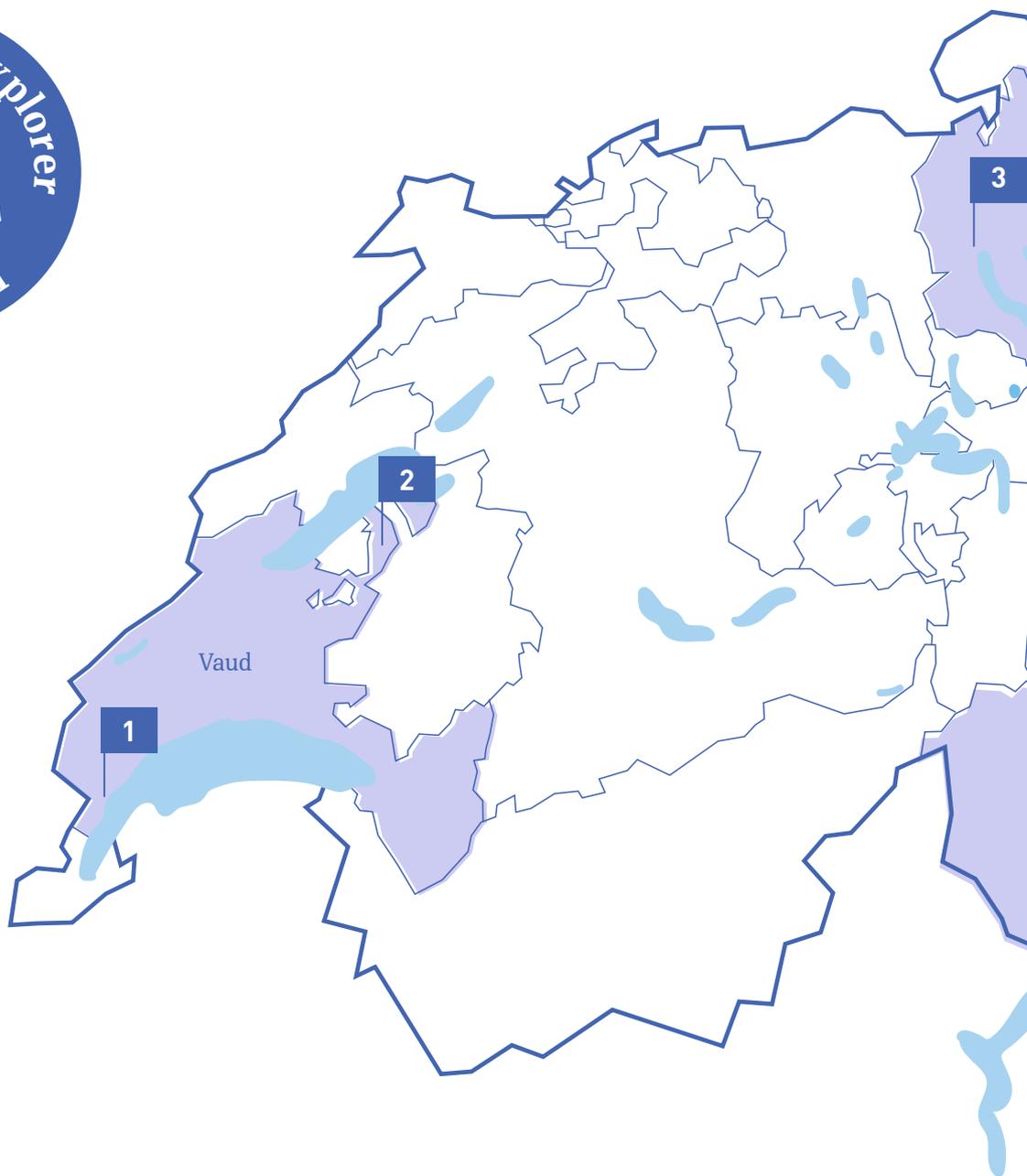


2 Payerne

Ouvert en 2020, le parcours de découverte de l'Abbatiale de Payerne offre un regard nouveau sur l'histoire de la plus grande église romane de Suisse et des principaux personnages qui l'ont fréquentée. Explorez l'intérieur de l'édifice et ses abords, entièrement

réaménagés, au travers d'une scénographie originale. Du 31 mars au 21 mai, découvrez en prime l'exposition *Coup d'œil sur les collections: l'Abbatiale vue par les artistes*.

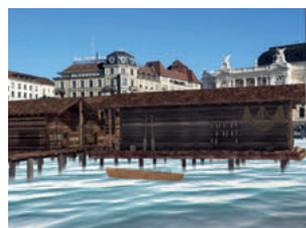
abbatiale-payerne.ch





4 Monte Generoso

La Grotta dell'Orso situata sul versante orientale del Monte Generoso è stata scoperta negli anni 1980. Gli scavi al suo interno hanno portato alla luce oltre 40'000 reperti tra i quali numerosi frammenti di ossa dell'orso delle caverne e alcune selci prodotte dall'uomo di Neanderthal. Oggi la



3 Zürich

Mit der App «pastZurich» können Sie auf Ihrem eigenen mobilen Gerät dank Augmented Reality (AR) in die Pfahlbauten eintauchen, die vor 5000 Jahren beim heutigen Sechseläutenplatz in Zürich standen. Das Outdoor Erlebnis ist interaktiv: Entdecken Sie das UNESCO-Weltkulturerbe «Pfahlbauten um die Alpen» in Lebensgrösse und bewegen Sie sich durch die einstige Welt der Pfahlbauer*innen.

stadt-zuerich.ch/pastzurich



Online

Neu entdeckte Wandmalereien aus dem 16. Jh., ein Mammutbackenzahn, ganze Burganlagen, römische Münzen oder spätbronzezeitliches Holz mit Bibernagespuren – dies und noch vieles mehr gibt es auf Sketchfab virtuell zu entdecken. Die frei zugängliche Plattform zum Veröffentlichen und Austauschen von 3D-Modellen wird auch von archäologischen Fachstellen genutzt, etwa in Zug (ADA ZG), Baselland (Archäologie Baselland) oder Graubünden (Archäologischer Dienst Graubünden).

sketchfab.com

grotta è visitabile con gli occhiali 3D che permettono di immergersi nelle atmosfere della grotta abitata dagli orsi, ammirando le ricostruzioni preparate dall'Università degli Studi di Milano.

mendrisiottoturismo.ch
 >scopri >highlights



Einblick

Ein jungsteinzeitlicher Logistik-Hub mit Werkplatz am See?

Die Rettungsgrabung Küssnacht Immensee-Dorfplatz erlaubt erstmals Einblicke in eine Pfahlbaufundstelle am Westufer des oberen Zugersees (Kanton Schwyz). Die einzigartige Lage an der kürzesten Landbrücke zwischen dem Zuger See und dem Vierwaldstättersee mit seinem Zugang zu den inneralpinen Pässen und Serpentinivorkommen hat die Geschichte des Ortes schon in der Jungsteinzeit geprägt. So zeichnen sich die Siedlungsreste durch ein reichhaltiges Fundmaterial als Werkplätze für Steinbeilklingen aus alpinem Serpentin aus.

Von Marie-Claire Ries, Niels Bleicher, Philipp Gleich und Eda Gross

1 Organische Kulturschichten wurden durch eine neue semiquantitative Dokumentationstechnik erfasst.

Les couches d'occupation organiques ont été documentées selon une nouvelle technique semi-quantitative.

Gli strati di occupazione organica sono stati documentati con una nuova tecnica semiquantitativa.

Im August 2020 wurde bei Bauarbeiten auf dem Gelände des ehemaligen Hotels «Rigi Royal» die erste Pfahlbausiedlung des Kantons Schwyz am Ufer des Zugersees entdeckt, worauf eine archäologische Rettungsgrabung folgte. Beauftragt und finanziert durch das Amt für Kultur des Kanton Schwyz und unter der wissenschaftlichen Leitung der Fachstelle für Unterwasserarchäologie im Amt für Städtebau Zürich wurde mit einem 20-köpfigen Ausgrabungsteam die facharchäologische Freilegung und Dokumentation feucht erhaltener Kulturschichten mit Artefakten aus dem 4. und 3. Jt. vor Christus im etwa 900 m² umfassenden Grabungsareal umgesetzt. Dank einer erstmals angewendeten Datenbank-basierten Dokumentationsmethode konnten die gewonnenen Daten – trotz Covid-Restriktionen – in Rekordzeit analysiert und bereits 2021 publiziert werden. Die grossflächige Rettungsgrabung in Immensee zählt somit zu den modernsten «Best-Practice»-Beispielen der operativen Pfahlbauarchäologie.

Weniger ist mehr: Eine neue Grabungsstrategie

Angesichts des grossen Zeitdrucks wurde eine Dokumentationsweise zur schnellen und präzisen Einordnung von Strukturen, Positionen und Funden per standardisierter Vorlage gewählt, wobei auf subjektive Notizen verzichtet wurde, da diese erfahrungsgemäss in der Auswertung oftmals zu Problemen führen. Das Grabungskonzept basierte auf einer relationalen SQL-Datenbank, in der Fundlisten und semiquantitative Schichtbeschreibungen verwaltet wurden. Sie erlaubte jederzeit die Projektion aller Daten in einem GIS sowie als 3D-Darstellung und diente so als Interpretations- und Auswertungsbasis. Klar definierte Parameter in Form einer Schichtfassungsmaske ermöglichten eine standardisierte und vergleichbare Dokumentation durch verschiedene Ausgräber*innen. Grundlegende Dokumentationseinheit war hierfür der Schichtkörper, eine dreidimensionale Schichteinheit in

2 Immensee-Dorfplatz. Luftbildaufnahme des Grabungsareals 2020 in der heute verlandeten Uferzone des Zugersees.

Immensee-Dorfplatz. Vue aérienne de la zone fouillée en 2020 sur la rive du lac de Zoug, aujourd'hui comblée de sédiments.

Immensee-Dorfplatz. Veduta aerea dello scavo nel 2020 posto sulla riva del lago di Zugo oggi riempita da sedimenti.

Un centre logistique du Néolithique récent au bord du lac?

Le village sur pilotis d'Immensee-Dorfplatz a connu pas moins de cinq phases d'occupation. Les maisons de la période de Horgen (3300–2800 av. J.-C.) devaient être construites en planches de bois. Elles étaient disposées en ligne, le pignon orienté du côté du lac, dans des eaux peu profondes. Le mobilier mis au jour comprend principalement des outils et des déchets liés à la fabrication de lames de haches en pierre, sous forme d'ébauches et de produits finis. En raison de sa position favorable par rapport aux voies de circulation, le site constitue une base d'échanges et un atelier dans un système complexe de production de haches en serpentine. Immensee-Dorfplatz peut donc être considéré à la fois comme un atelier local et un centre de distribution, inséré dans un réseau régional de production de lames de haches diffusées loin à la ronde.

Un centro logistico neolitico con atelier sul lago?

Per l'insediamento lacustre di Immensee-Dorfplatz è stato possibile individuare cinque fasi di occupazione. Gli edifici della cultura di Horgen (3300–2800 a. C.) erano probabilmente costruzioni su travi con pareti di assi. Le case erano disposte in fila, in acque poco profonde, con il tetto rivolto verso il lago. Il materiale rinvenuto è composto prevalentemente da utensili e da scarti per la produzione di semilavorati e da pezzi di ascia in pietra. Grazie alla sua particolare posizione geografica, il sito doveva essere un luogo di scambio e un atelier in un complesso sistema di produzione di lame d'ascia in serpentine. Immensee-Dorfplatz era probabilmente una sorta di centro logistico o di distribuzione con un'officina locale inserito in una rete di produzione regionale di lame d'ascia, che trovavano un'ampia diffusione.



einem Landesquadratmeter. Das gesamte Grabungsareal wurde daher in Landesquadratmeter unterteilt, die 1 m²-Sedimentblöcke separat mittels Profildokumentation erfasst und in weiterer Folge ausgegraben. Anhand dieser Profildokumentation wurde danach ein 3D-Modell erstellt, das unabhängig vom virtuellen Schichtmodell anhand der Datenbank war und dazu diente, dieses zu überprüfen. Die Befundaufnahme im Feld erfolgte mangels einer Grabungs-IT, die in der Eile nicht aufgebaut werden konnte, mit einer einfachen Schichterfassungsmaske in Papierform, die später digitalisiert wurde. Von jedem Quadratmeter mit Kulturschicht wurden Sedimentproben entnommen, um Taphonomie und Bioarchäologie studieren zu können. Entsprechend ruht hier ein immenses Potential. Zudem wurden systematisch Kulturschichtproben auf der Suche nach Kleinfunden direkt vor Ort geschlämmt.

Siedlungsphasen und Bebauungsstruktur

Die Uferstation von Immensee wurde mehrmals besiedelt. Differenzierbar sind insgesamt fünf Okkupationsphasen, die als dunkelbraun-organische Kulturschichtbänder in natürlich durch den Zugersee gebildeten Seekreiden eingebettet sind. Drei Schichten sind spätneolithisch und enthielten Keramik vom Horgener Stil, was eine typologische Datierung erlaubte (Schicht 1: ca. 3150 v. Chr., Schicht 2: zw. 3100 und 2950 v. Chr. und Schicht 3: Mitte



3 In Immensee zeugen neben gebrauchsfertigen Beilklingen aus Serpentin (l.) auch zahlreiche Produktionsabfälle wie z. B. Rohstoffblöcke mit Sägekanten (r.) von einer intensiven Grünschieferverarbeitung und Distribution.

À Immensee, les lames de haches en serpentine prêtes à l'emploi (à g.) et les nombreux déchets de fabrication, comme des blocs avec des traces de sciage (à dr.), témoignent d'une production et d'une distribution intensive de ces objets.

A Immensee, le lame di ascia in serpentina pronte all'uso (a sin.) e i numerosi scarti di produzione, come ad. es. blocchi con tracce lasciate dalla sega (a ds.), testimoniano l'intensa produzione e distribuzione di questi oggetti in pietra verde.

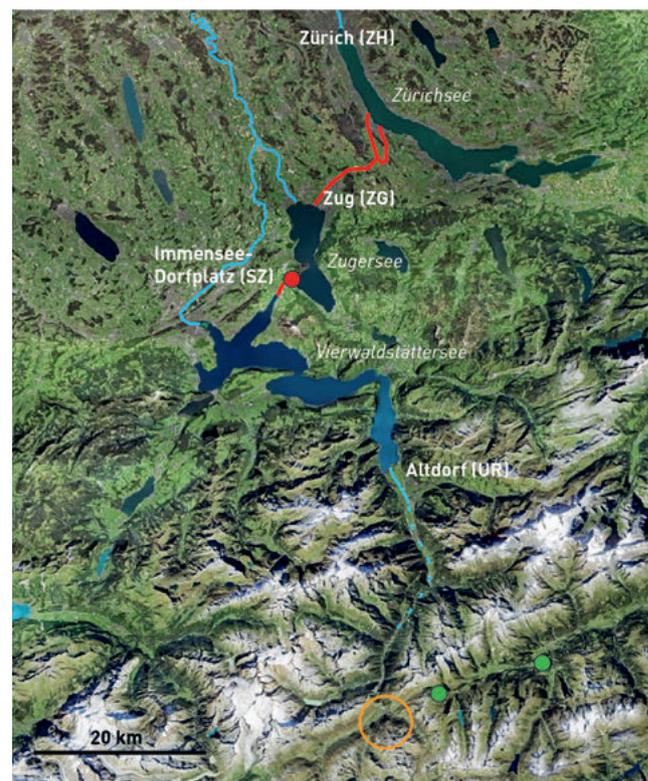
30. Jh. v. Chr.). Eine in ihrer Erhaltung stark von Erosion beeinträchtigte Kulturschicht (Schicht 4: spätes 28. Jh. v. Chr.) fällt in die schnurkeramische Zeit. Eine weitere Phase schnurkeramischer Besiedlung vor Ort um 2721 v. Chr. liess sich nur in dendrochronologisch untersuchten Pfahlhölzern, nicht aber in der stratigraphischen Abfolge nachweisen. Ob die Schicht erodiert ist oder ob sich sogar nie eine gebildet hat, ist unklar.

Hinweise zur vorherrschenden Hausbauweise konnten anhand der Lehmbeefunde gewonnen werden. Sie zeigen starke Ähnlichkeiten mit jenen der spätneolithischen Besiedlungsphasen von Zürich-Parkhaus Opéra, wo dargestellt wurde, dass der erhaltene Lehm nur für

4 Mit seiner Lage an wichtigen Wasserwegen (blau) war Immensee eine zentrale Schnittstelle im mehrstufigen Produktions- und Distributionssystem von Beilklingen aus alpinen Serpentiniten. Grün: Serpentinivorkommen geringer Qualität. Orange: wahrscheinliche Materialherkunft. Rot: Landwege.

Par sa situation au sein d'un réseau important de voies fluviales (en bleu), Immensee constitue une base centrale dans un système de production et de distribution de lames de haches en serpentine. En vert: gisements de serpentine de moins bonne qualité. En orange: origine probable de la matière première. En rouge: voies terrestres.

Grazie alla sua posizione su importanti vie d'acqua (blu), Immensee era un centro importante nel sistema di produzione e di distribuzione delle lame d'ascia ricavate dalle serpentinite alpine. Verde: depositi di serpentinite di minore qualità. Arancione: probabile zona di provenienza della materia prima. Rosso: via terrestre.

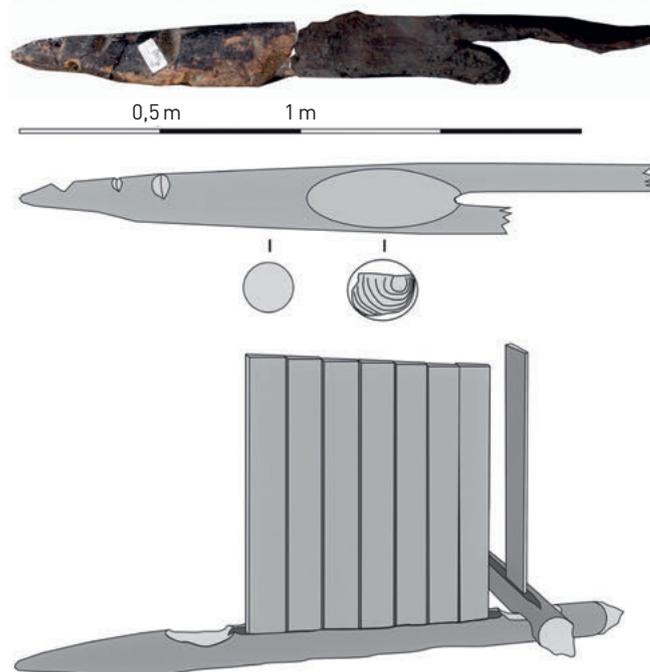


die Herdplatten ausreichte aber nicht für Böden oder gar Wände. Ein aussergewöhnliches hölzernes Bauteil lässt weitere Einblicke in den spätneolithischen Hausbau zu. Ein möglicher Schwellbalken mit Längsnut, in die vermutlich senkrechte Bohlen als Wandelemente eingesetzt wurden, stützt die Hypothese, dass Gebäude dieser Zeit auch in Immensee nicht aus Flechtwerk mit Lehmwurf bestanden.

Pfahlbaufundstelle mit Sonderfunktion?

Wegen der besonders günstigen verkehrsgeografischen Lage wurde im Bereich von Immensee seit geraumer Zeit eine prähistorische Seeufersiedlung vermutet. Der nun lokalisierte Fundplatz liegt an einer Bachmündung am Zugersee-Westufer, direkt am östlichen Rand des bekannten Landkorridors der «Hohlen Gasse», welche mit weniger als 3 km zu überwindender Strecke den kürzesten Verbindungsweg zwischen Zuger- und Vierwaldstättersee bildet. Aufgrund des besonderen verkehrsgeographischen Potentials ist Immensee bereits in historischer Zeit als zentraler Warenumschlagplatz bekannt.

Fernhandelsgüter wurden über diesen Knotenpunkt aber bereits lange zuvor bis in den südlichen Alpenraum transportiert. Es stellt sich die Frage, ob die spätjungsteinzeitlichen Pfahlbauten in Immensee nach heutigem Verständnis als Logistik-Hub und Produktionszentrum zu interpretieren sind. Zahlreiche Funde der Felsgesteinverarbeitung vor Ort deuten in diese Richtung. Reichhaltige Überreste einer spezialisierten Produktion von Serpentin-Beilklingen befinden sich im Fundspektrum der drei Kulturschichten um 3000 v. Chr. Insgesamt 571 Artefakte stehen im Zusammenhang mit der Stein gerätproduktion. Dabei ist zwar die gesamte Verarbeitungskette vom massiven Rohstoffblock mit Sägespuren, über Werkzeuge zur Bearbeitung (Sandsteinsägeplättchen, Klopffesteine und Schleifplatten) bis hin zum handelsfertigen Produkt präsent. Fertige Beilklingen und Schleifsteine zur Fertigstellung des Endprodukts sind aber deutlich seltener als Werkstücke und Werkabfall mit Sägeschnitten und Sägeplättchen. Das Rohmaterial – grüner Serpentin – kommt in den Moränen um den Zugersee höchstens vereinzelt vor, weswegen eine direkte Materialgewinnung an den alpinen Vorkommen wahrscheinlicher ist. Vermutlich wurden die Vorkommen um Andermatt im Gotthard Massiv genutzt. Die Platten oder Gerölle aus Serpentin wurden wohl über wenige Tagesmärsche an den Vierwaldstättersee getragen und per Boot in die Küssnacher Bucht geschifft. Von hier gelangten sie über die Portage nach Immensee und von dort wieder auf dem Wasserweg zu den verschiedenen



- 5 Der aussergewöhnliche Fund eines Schwellbalkens mit Längsnut lässt vermuten, dass die Häuser in Immensee nicht aus Flechtwerk mit Lehmwurf bestanden, sondern aus senkrecht eingesetzten Bohlen.

La découverte exceptionnelle d'une poutre avec une rainure longitudinale laisse penser que les maisons n'étaient pas construites en terre et bois (clayonnage), mais sans doute en planches de bois.

Eccezionali parti costruttive in legno: il ritrovamento di una trave con una scanalatura longitudinale suggerisce che le case di Immensee non fossero costruite con pareti di graticcio ricoperte d'argilla, ma bensì da assi fissate perpendicolarmente.

weiteren Verarbeitungsplätzen am See. Von dort wurden die fertigen Beilklingen weiter nach Norden gebracht – vor allem an den Zürichsee.

Marie-Claire Ries war zusammen mit **Niels Bleicher** vom Amt für Städtebau der Stadt Zürich für die Rettungsgrabung in Immensee verantwortlich und bearbeitet derzeit umweltarchäologische Fragestellungen an Sedimentprofilen vom «Dorfplatz». An einer ersten Auswertung der neu entdeckten Seeuferstation waren auch die Neolithikums-Spezialist*innen **Philipp Gleich** und **Eda Gross** (Grünstein-Prospektionen im Gotthardgebiet gemeinsam mit Pierre und Anne-Marie Pétrequin) beteiligt. marie-claire.ries@uibk.ac.at

DOI 10.5281/zenodo.7684155

Literatur

Bleicher, N., Gleich, P., Ries, M.-C., Gross, E. (2021) Durch diese Hohle Gasse muss er kommen, der grüne Stein vom Gotthard. Ein Werkstattbericht aus der neolithischen Pfahlbausiedlung in Immensee SZ-Dorfplatz. Mitteilungen des historischen Vereins Schwyz 113 (2021), 19–54.



Converser

Archéologue et trublion

Directeur du Musée romain de Lausanne-Vidy depuis septembre 2000, Laurent Flutsch a pris sa retraite l'automne dernier. Au même moment, il a publié un petit livre qui souligne les travers de l'archéologie, avant de démontrer son utilité. Deux bonnes raisons pour un brin de conversation.

Licencié en archéologie et histoire ancienne à l'Université de Lausanne en 1986, Laurent Flutsch a mené diverses fouilles, à Orbe – Boscéaz, à Bibracte (FR) et à Avenches – En Chaplix notamment. Avec Frédéric Rossi et Daniel Castella, il fonde en 1987 l'entreprise d'investigations archéologiques Archeodunum. En 1991, il prend la tête de la section d'archéologie du Musée national suisse à Zurich, qu'il quitte en 1999. Un an plus tard, il prend la direction du Musée romain de Lausanne-Vidy. Membre du comité puis président d'Archéologie Suisse de 2000 à 2003, il s'est investi en faveur de la nouvelle Loi sur le transfert des biens culturels (LTBC). L'humour constitue un autre volet de sa carrière: dès 2000 il écrit et joue à la radio et sur scène, avant de créer en 2009, avec quelques complices, le journal satirique *Vigousse*.

arCHaeo: Comment en êtes-vous venu à faire de l'archéologie votre métier?

Laurent Flutsch: Par défaut et un peu par paresse... En m'inscrivant en Lettres à l'Université de Lausanne, j'avais choisi le français et l'histoire, avec une troisième branche qui semblait plus légère et distrayante: l'archéologie. Mais l'enseignement lumineux du professeur Daniel Paunier, puis le premier stage de terrain, à Châtillon-sur-Glâne dans le canton de Fribourg, ont tout changé. La fouille m'a

Archäologe und Provokateur

Laurent Flutsch, Archäologe, ehemaliger Leiter der Abteilung für Archäologie des Schweizerischen Nationalmuseums in Zürich und des Musée romain de Lausanne-Vidy, ging im vergangenen Herbst in den Ruhestand. Zur gleichen Zeit veröffentlichte er ein kleines Buch, das zuerst die Schwächen der Archäologie aufzeigt, um schliesslich ihren Nutzen hervorzuheben. Ein weiterer Teil seiner Karriere ist der Humor: Er schreibt und spielt im Radio und auf der Bühne, bevor er 2009 mit einigen Kollegen die Westschweizer Satirezeitung *Vigousse* gründete. Viele gute Gründe also für ein Gespräch.

Archeologo e provocatore

Facciamo due chiacchiere con Laurent Flutsch, archeologo, ex direttore della sezione di archeologia del Museo Nazionale Svizzero di Zurigo e poi del Musée romain di Losanna-Vidy, andato in pensione lo scorso autunno. Contemporaneamente, Laurent Flutsch ha pubblicato un piccolo libro che mette in evidenza le lacune dell'archeologia, prima di dimostrarne l'utilità. L'umorismo è un altro aspetto della sua carriera: scrive e si esibisce alla radio e sulle scene, prima di creare nel 2009, con alcuni colleghi, il giornale satirico *Vigousse*.

1 Comme beaucoup d'autres personnalités vaudoises, Laurent Flutsch a signé la charte «Lausanne – plurielle et engagée» contre le racisme et les discriminations.

Wie viele andere Persönlichkeiten aus dem Kanton Waadt hat auch Laurent Flutsch die Charta «Lausanne – plurielle et engagée» gegen Rassismus und Diskriminierung unterzeichnet.

Come molte altre personalità vodesi, Laurent Flutsch ha firmato la carta «Lausanne – plurielle et engagée» contro il razzismo e le discriminazioni.

tout de suite attiré, avec le grand air, l'aspect manuel et la convivialité festive, et surtout le travail d'enquête et l'émotion de la trouvaille, qui je crois est restée assez intacte au fil des années. Bref, après moins d'un an j'ai complètement inversé mon plan d'études: j'ai largué l'histoire pour m'inscrire en histoire ancienne, et l'archéologie, surtout provinciale-romaine, est devenue ma branche principale. Ensuite, j'ai eu de la chance et j'ai pu en vivre...

Entre les stéréotypes d'un travail minutieux et confiné d'une part, et d'aventuriers comme Indiana Jones et Lara Croft d'autre part, quelle image l'archéologie a-t-elle auprès du public? Comment pourrait-elle être ajustée à ce qu'est l'archéologie aujourd'hui?

Vouloir corriger l'image de l'archéologie en expliquant ses méthodes, pour montrer qu'on est des gens très sérieux et non des farfelus avec une petite cuillère, encore moins des pilleurs de tombes et des aventuriers, est sans doute légitime mais un peu vain. Je n'ai pas besoin de connaître les instruments et les théories de la chirurgie cardiaque pour être convaincu qu'elle est indispensable...

Pour améliorer ou enrichir l'image de l'archéologie, pour convaincre de son utilité, je crois qu'il faudrait montrer son apport à la société, en livrant une substance, une mémoire, une matière à réflexion, si possible en lien avec les préoccupations et les débats actuels. Et pour ça il faut dépasser la description et l'interprétation étroite des vestiges. On a la chance de pratiquer une discipline qui passionne le public: les spécialistes de la mécanique des fluides ou de la biologie moléculaire, eux, n'ont pas la chance de faire rêver le contribuable! L'archéologie intéresse les gens pas seulement parce qu'ils ont vu Indiana Jones, mais peut-être parce qu'en jardinant, en se promenant ou en voyageant, ils ont découvert un truc qui les a intrigués ou touchés. Il y a de l'émotion dans tout ça. Les archéologues devraient l'admettre, voire la cultiver, plutôt que l'étouffer sous un discours strictement scientifique.

Qu'est-ce que la pratique de l'humour, de la satire, a apporté à votre travail d'archéologue?

J'ai souvent dit que lorsqu'on dégage des squelettes, on en vient forcément à questionner sa propre existence et son importance. Ça stimule le sens de la dérision... D'ailleurs l'humour et l'étude du passé sont très compatibles: dans les deux cas, il s'agit de prendre une forme de recul par rapport au présent, ce qui permet de mieux appréhender, ou parfois d'y échapper.

En muséographie, l'humour aide par ailleurs à divertir le public, pour mieux susciter et soutenir son intérêt au service d'un propos. Dans les expositions du Musée

romain de Lausanne-Vidy, les touches comiques ont toujours eu cet effet bienvenu, sans nuire à la portée du contenu. La muséographie est un exercice créatif, comme un spectacle. Même si le sujet abordé est très sérieux, il n'y a aucune raison que ce soit pompeux ou pédant.

Et inversement, est-ce que l'archéologie apporte quelque chose à l'humour?

Ah oui! Le travail scientifique rigoureux, avec ses tableaux descriptifs de couches, ses comparaisons typologiques et tout le reste, est bien sûr indispensable. Mais il a aussi un petit quelque chose d'absurde, parce qu'il porte sur des réalités humaines qui échappent aux schémas d'analyse, et parce qu'il est éloigné des attentes du public, qui est le destinataire ultime de la sauvegarde et de l'étude du patrimoine. Ce décalage entre les interrogations du public et un certain discours archéologique très pointu peut être assez comique. De même, lorsqu'on transforme de banals objets du quotidien en trésors de musée, cela peut prêter à rire. Une humble marmite gallo-romaine présentée comme une précieuse relique, c'est assez drôle...

Et puis l'histoire humaine qu'on tente d'aborder par ces vestiges nous confronte à un quotidien, à des mentalités, des conceptions ou des croyances révolues, dont on connaît le devenir ultérieur et qu'on observe à travers le prisme des connaissances et des mentalités d'aujourd'hui. Ce décalage entre la vie des gens qu'on étudie et notre système de références ouvre des angles qui peuvent favoriser une vision satirique de notre propre époque.

Dans le monde actuel, qui traverse différentes crises, climatique, économique, sanitaire, l'archéologie a-t-elle un avenir?

Je pense qu'elle a plus d'avenir que jamais, parce qu'on a plus que jamais besoin de mémoire. L'éclatement de la connaissance, le règne de l'actualité éphémère, la course au buzz, tout ça nuit à la compréhension. On a besoin de liens, de contexte, de profondeur et de recul. En fournissant ces éléments-là, l'archéologie, comme l'histoire, apporte du sens. Je pense aussi que les dérives violentes ou obscurantistes des religions peuvent être efficacement combattues par l'approche archéologique et historique, qui les met en perspective, montre leur côté culturel et la façon dont elles se sont développées: c'est un regard utile.

Mais pour que ces apports soient perçus du public et des autorités, il faut que les archéologues eux-mêmes s'engagent. Ça m'a souvent frappé que des spécialistes en sciences naturelles s'engagent depuis des décennies pour l'écologie, et plus récemment le climat, alors que les archéologues et les historiens, peut-être échaudés par



2

En expédition au Gabon lors d'un carnet de route radiophonique pour RTS/La Première.

Auf einer Expedition nach Gabun während eines Radio-Roadbooks für RTS/La Première.

Durante una spedizione in Gabon per un diario di viaggio radiofonico per RTS/La Première.

les récupérations du siècle dernier, ne s'impliquent pas dans les débats actuels. Or je pense qu'il y a des causes à défendre, à commencer par les nôtres: le sauvetage des sites ou la protection du patrimoine mondial contre le pillage et le trafic d'objets, par exemple.

Au-delà de ça, la connaissance du passé peut nourrir toutes sortes de discours utiles. C'est toujours intéressant de contrer le racisme en rappelant que l'espèce humaine est africaine, ou que les brassages culturels sont facteurs d'enrichissement. Toutes les perspectives historiques que l'archéologie peut offrir permettent à la fois de combattre des préjugés et d'éclairer les débats. Un modèle à cet égard, c'est l'exposition – qui date d'il y a un bon moment déjà – *Tous parents tous différents*, où André Langaney, à l'aide de la génétique et de la préhistoire, étayait un discours antiraciste. L'expo a eu un énorme impact, elle a circulé dans les écoles, elle s'est ramifiée en différentes versions... Là, l'archéologie apporte quelque chose à la société.

Sur les questions de migrations, de tolérance religieuse, d'impact sur l'environnement, de condition féminine, de rapport aux animaux et bien d'autres, l'archéologie peut apporter des éclairages, des perspectives différentes en montrant des évolutions à long terme. C'est fondamental.

«À quoi sert la mémoire?», voilà une exposition qui n'a jamais été faite au Musée romain de Lausanne-Vidy, même si la question était sous-jacente dans à peu près toutes nos réalisations. L'amnésie est une maladie, donc une société amnésique est non seulement malade, mais elle répète ses erreurs. La question «à quoi ça sert?», en

termes de patrimoine, de mémoire, de profondeur et de perspective, devrait être un réflexe chez les archéologues, déjà au stade de la récolte des données, mais surtout ensuite, dans la communication auprès du public.

Votre nouveau livre vient de paraître aux éditions de la Sorbonne à Paris: *L'archéologie à l'imparfait du subjonctif*. Est-ce une forme de bilan sur vos années d'activité en archéologie?

Un bilan, non, je n'ai pas cette ambition... En fait c'est une commande inattendue: on m'a demandé un point de vue personnel sur la discipline, le plus critique possible, et un peu marrant, léger dans le ton, presque pamphlétaire... Ça n'a rien d'un traité épistémologique ni d'un programme politique. Mais à mon sens c'est un plaidoyer, qui montre d'abord les impasses de l'interprétation archéologique pour aboutir à une libération du propos, dans le but de revaloriser l'utilité citoyenne de la discipline. Ça me paraît être un bon moyen de défendre son avenir.

Propos recueillis par **Lucie Steiner**, Rédaction arCHaeo

Pour en savoir plus

«Vertiges archéologiques et politique du rire», in: L'humour dans l'exposition, La lettre de l'OCIM 179, septembre-octobre 2018, pp. 34–41

L'archéologie à l'imparfait du subjonctif, Futurs antérieurs 2, Paris, 2022



Ticino

NECROPOLI CON TUMULI DELL' ETÀ DEL FERRO A BELLINZONA-GIUBIASCO



1 Bellinzona-Giubiasco, località Sotto le Vigne. Veduta con drone dei tumuli.



Da inizio Novecento alla fine degli anni Sessanta nelle vicinanze dell'area nota come Ferriere

Cattaneo sono state messe in luce circa seicento sepolture, che formano la cosiddetta grande necropoli di Giubiasco.

L'area interessata dalla recente indagine archeologica condotta dal competente Servizio cantonale occupa una grande parcella di terreno, in località Sotto le Vigne, situata tra il Viale 1814 e Via Ferriere, dove un tempo trovavano posto una serie di edifici a carattere industriale, demoliti per lasciare spazio alla costruzione di un palazzo residenziale. Lo scavo – iniziato a metà febbraio 2022 e conclusosi a gennaio 2023 – ha riportato alla luce una cinquantina di sepolture da riferire alla prima età del Ferro. Per questo periodo i corredi che accompagnano le tombe sono ricchi e interessanti, indice quindi di una popolazione, che le vie di transito ha reso di ceto medio-alto. Sono attestate le tipologie caratteristiche dell'epoca con fibule

a sanguisuga e a navicella, matasine in bronzo e placche da cintura, per i corredi femminili; fibule ad arco serpeggiante, pugnali o coltelli in ferro per i corredi maschili. Sono quasi sempre presenti anche recipienti ceramici, in particolare ciotole, bicchieri e grandi olle. Il corpus dei rinvenimenti risulta essere molto importante da analizzare per la presenza di sepolture a cremazione e ad inumazione.

Ma il ritrovamento più sorprendente sta nella presenza di grandi tumuli, ossia di strutture in pietra di forma circolare di 6–8 metri di diametro, costruite per ricreare una «collina» artificiale, che racchiudeva al loro interno sepolture di grande importanza, proprio come nel caso di Giubiasco. La nuova indagine – messa in relazione con i ritrovamenti contemporanei compiuti nel secolo scorso – contribuirà a fornire una maggiore conoscenza delle dinamiche e dei rituali funerari della popolazione presente in questo periodo sul territorio della Svizzera italiana.

Rosanna Cardani et al., UBC

Basel-Landschaft NEUE FUNDE BEIM ALTSCHLOSS IN ZEGLINGEN



Rund 1.5 km östlich von Zeglingen befindet sich ein markanter Geländesporn, der den Flurnamen «Altschloss» trägt. Das Gelände besteht aus einer offenbar künstlich terrassierten Felskuppe und einem etwa 2.5 m tiefer liegenden Plateau. Die Anlage ist gegen den Hang im Nordosten durch einen Halsgraben und nördlich davon durch einen Wall geschützt. Mauerreste sind nicht erkennbar. Die mutmassliche frühe Burg blieb bisher trotz einer Sondierung im Jahr 1969 und intensiver Prospektion bis auf ein Hufeisen mit Wellenrand ohne datierende Funde. Im Geländerelevé sind mehrere, teilweise parallelaufende alte Wegverbindungen erkennbar. Diese führen zur Schafmatt, einem Juraübergang zwischen Oltingen (BL) und Erlinsbach (SO). Im Sommer 2022 fand Thomas Frei, ehrenamtlicher Mitarbeiter der Archäologie Basel-Land, etwa 100 m vom «Altschloss» entfernt im Rahmen einer systematischen Metalldetektor-Prospektion sechs spätkarolingische Denare. Die nachfolgende Untersuchung der Archäologie Baselland brachte einen

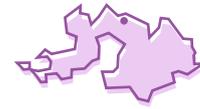
weiteren zeitgleichen Denar zum Vorschein. Im Bereich der alten Wege konnten zudem Huf- und Schuhnägeln geborgen werden. Obwohl die Münzen über mehrere Quadratmeter streuten, ist davon auszugehen, dass ursprünglich alle zusammen in den Boden gelangt sind. Dafür spricht sowohl die Einheitlichkeit des Ensembles als auch der Umstand, dass Funde des frühen 10. Jh. in der Region ausserordentlich selten sind. Es handelt sich um teilweise stempelgleiche Denare des westfränkischen Königs Karl (III.) «des Einfältigen» (893/898–923), die um 913–923 in Strassburg geprägt worden sind. Alle sind etwas untergewichtig und unsorgfältig hergestellt, die Legenden sind teilweise rückläufig. Vergleichbare Stücke wurden 1854 beim Basler Münster in einer Barschaft mit über 100 Denaren gefunden, die zwischen 913 und 920 im Bereich des Bischofshofs deponiert worden war. Sollte der Neufund in Zusammenhang mit dem Altschloss stehen, wäre die Anlage deutlich älter als bislang angenommen und eine äusserst frühe Adelsburg.

Reto Marti, ABL/Rahel C. Ackermann, IFS



2 Beim Altschloss in Zeglingen wurden sieben Denare aus dem 10. Jh. gefunden.

Basel-Landschaft GRAB EINER FRAU IN AUGST ENTDECKT



Beim Anlegen von Leitungsgräben am Busbahnhof in Augst/Pratteln schnitten die Bauarbeiter einen Schädel und ein Gefäss aus einem Grab an; dieses wurde daraufhin komplett freigelegt und dokumentiert. Das Skelett war sehr gut erhalten, bis auf die Störung des Baggers im Kopfbereich. Gemäss erster Erkenntnisse des Anthropologen dürfte es sich um eine Frau zwischen 30 und 40 Jahren handeln, die rund 1.60 m gross war. Ihr wurden zwei Gefässe mitgegeben: Ein Krug stand neben dem Kopf, ein weiteres Henkelgefäss neben dem rechten Fuss. Ausserdem fand das Ausgrabungsteam weitere persönliche Schmuckgegenstände: Die Frau trug am Kopf eine knöcherne Haarnadel und am linken Unterarm zwei Armringe aus Bronze.

Das Grab lag nördlich der «Basiliastrasse», im sog. Nordwestgräberfeld. Im Zeitraum vom 1. bis 4. Jh. n. Chr. wurden dort Bestattungen vorgenommen. Ersten Einschätzungen zufolge dürfte die Frau im 3. oder 4. Jh. n. Chr. beerdigt worden sein. Aus der näheren Umgebung sind insgesamt 46 Körpergräber bekannt, die in den 1960er und 70er Jahren in der Rheinstrasse bzw. auf dem Areal des Kirchenzentrums Romana ausgegraben wurden.

Angelika Signer, RAR

Vaud UNE SUCCESSION D'OCCUPATIONS EXCEPTIONNELLE À AVENCHES – MILAVY



Étendue sur environ 7000 m², à l'ouest du site d'*Aventicum*, la fouille d'un terrain situé sur le cône al-

luvial de deux ruisseaux a révélé, en 2022, une succession d'occupations datées entre la Préhistoire et les époques médiévale et moderne.

Sous près de 4 m de dépôts sédimentaires sont apparus plusieurs anciens bras de rivières, partiellement comblés d'amas de bois d'origine naturelle ou de construction. À l'abondant matériel en pierre (notamment des silex), fragments de céramique et os d'animaux récoltés dans ces niveaux profonds s'ajoutent les restes de quelques foyers de l'âge du Bronze.

La formation d'une épaisse couche de colluvions précède l'installation d'une petite nécropole d'une vingtaine de tombes, essentiellement des incinérations, datées entre la fin du 2^e et la première moitié du 1^{er} siècle

av. J.-C. Ces sépultures sont contemporaines de l'agglomération gauloise mise en évidence ces dernières années à l'ouest du site romain.

Les surfaces fouillées n'ont livré que peu structures de la période romaine. Parmi elles se trouvaient deux fosses contenant de nombreux débris de récipients en céramique, partiellement brûlés, que l'on peut associer à des banquets funéraires. Les époques les plus récentes sont représentées par quelques monnaies médiévales et au moins un fossé canalisé, qui pourrait correspondre au bief de l'un des moulins attestés dans cette région au 18^e siècle.

La fouille a bénéficié d'un suivi continu et systématique à l'aide d'un détecteur de métaux: on dénombre au sortir de cette intervention près de 1000 objets métalliques, dont 325 monnaies, en majorité d'époque celtique.

Pierre Blanc, SMRA



3 Avenches – Milavy, époque romaine. Mobilier céramique en partie brûlé, associé à quelques fragments de verre, issu du comblement d'une fosse à caractère funéraire.

Schaffhausen QUER DURCH GRÄBER, GRABEN UND KLO



4 Gräber zuhauf – der Barfüsserfriedhof in Schaffhausen war begehrt.



Nur wenige Zentimeter breiter als der alte war der neue Lei-

tungsgraben in der Safrangasse in Schaffhausen. Dies reichte, um mehr als 70 Gräber des mittelalterlichen Barfüsserfriedhofes anzuschneiden. Die Grabgruben lagen dicht an dicht. Jedes Grab war mehrfach belegt, wie zur Seite geschobene Knochen zeigten. Hier wurde am Laufmeter bestattet, was auch ein Sterberegister aus dem 14. Jh. bestätigt, in welchem fast täglich ein Eintrag verzeichnet ist.

Seit 2020 forscht die Kantonsarchäologie im Barfüsserkloster, ausgelöst durch Neu- und Umbauten. Zusätzlich werden rund um das Klostergeviert die Leitungen erneuert. Dies gibt Einblicke in den Friedhof, von dem bislang archäologisch wenig dokumentiert ist, in die älteste Stadtbefestigung mit einem Graben aus dem 11. Jh. und in die frühstädtische Nutzung des Areals. Der Platz nördlich des Klosters war nie überbaut. Hier fanden die Archäolog*innen nur Gartenerde und eine Latrine mit einem Schuh drin.

Katharina Schäppi, KA SH

Graubünden GRAUBÜNDEN? NEIN GRIECHENLAND!



«Wieder einmal habe ich etwas, vermutlich archäologisches, gefunden und möchte es mit Ihnen teilen.» So meldete sich Ernest Haab im November 2022 beim Bündner Kantonsarchäologen. Er hatte einige Monate zuvor in Seewis beim Kartoffelgraben hinter einer Trockenmauer zufällig einen Stein entdeckt. Bei günstigem Licht erkannte er darauf Schriftzeichen, die aber nicht ohne weiteres zu lesen waren. Der von der Universität Zürich zu Hilfe gerufene Althistoriker Jens Bartels konnte indes rasch zeigen, dass die griechischen (!) Buchstaben in hellenistische Zeit weisen und es sich um eine Liste von Namen handelt. Die Namen und die Zeitstellung lassen vermuten, dass das Fragment zu den auf Kos Ende des 3./Anfang des 2. Jh. v. Chr. in grösserer Zahl belegten Inschriften mit Listen von Spendern gehört. Nachforschungen bestätigten, dass der Fund wohl ein illegales Feriensouvenir aus dem Besitz des vormaligen Hausbesitzers ist – eine Rückgabe des Steins ist vorgesehen.

Thomas Reitmaier, ADG



5 Hellenistische Inschrift, Fundort Seewis, Herkunft Kos (GR).

Bern EIN RÖMISCHER WEIHEFUND AM AMMERTENHORN AUF 2590 METER



Im Sommer 2020 entdeckte ein Trailrunner beim Ammertenhorn in der Gemeinde Lenk im Berner Oberland auf einem abgeschiedenen Hochplateau einige römische Münzen. Er übergab die Funde dem Archäologischen Dienst des Kantons Bern (ADB), der daraufhin eine erste Begehung durchführte. Vor Ort auf 2590 m zeigten sich weitere Münzen direkt an der Oberfläche. Der Augenschein machte klar, dass eine Untersuchung und Sicherung der neuentdeckten Fundstelle unumgänglich ist. Eine Ausgrabung im Hochgebirge, mehrere Stunden Fussmarsch von der nächsten Strasse entfernt, ist eine logistische Herausforderung und bedarf einer akribischen Planung. Während einer längeren Schönwetterperiode im Spätsommer 2022 konnte der ADB endlich eine viertägige Untersuchung beim Ammertenhorn durchführen. Die Fundstelle wurde intensiv prospektiert und eine besonders fundreiche Stelle ausgegraben. Dabei wurden neben weiteren römischen Münzen eine späteisenzeitliche Fibel, das Fragment eines Votivbleches, 27 Bergkristalle sowie diverse Schuhnägel und Nägel aus Eisen geborgen. Die älteste der inzwischen rund hundert Münzen muss zwischen 22 und 37 n. Chr. geprägt worden sein, die jüngste zwischen 388 und 403 n. Chr.

Die Fundstelle beim Ammertenhorn hoch über der Lenk und unter dem vergletscherten Gipfel des Wildstrubels wirft einige Fragen auf. Anders als viele



6 Die Fundstelle am Ammertenhorn während der Ausgrabung Ende Sommer 2022.

hochalpine Fundstellen im Berner Oberland liegt sie weit abseits bekannter Passübergänge. Vergleichbare Fundensembles werden oftmals als Weihegaben gedeutet. Auch das Hochplateau zwischen Ammertenhorn und dem weithin sichtbaren, erhabenen Wildstrubelmassiv könnte ein solcher numinoser, heiliger Ort gewesen sein. In diese Richtung weisen auch das Votivblech sowie die Bergkristalle, welche immer wieder in römischen Heiligtümern und Tempeln gefunden werden. Die Bedeutung des Gebirges widerspiegelt sich auch in dem den Alpengöttinnen geweihten Altar aus dem römischen Tempelbezirk von Thun-Allmendingen. Die Münzreihe vom Ammertenhorn spricht dafür, dass an dieser einsamen Stelle im Hochgebirge bis weit in die Spätantike Gegenstände niedergelegt wurden. Die bemerkenswerten Neufunde sind dem 23. Februar 2023 im Bernischen Historischen Museum ausgestellt.

Andrea F. Lanzicher/Regula Gubler, ADB

Solothurn FRÜHMITTELALTER- LICHER SODBRUNNEN



Bei einer Notgrabung auf dem Klein Büel in Rodersdorf wurden 2022 die Reste einer frühmittelalterlichen Siedlung entdeckt. Neben zahlreichen Pfosten und Pfosten gruben kam auch ein Sodbrunnen zum Vorschein. Der mindestens 3 m tiefe Brunnenschacht hatte eine lichte Weite von rund 60 x 70 cm. Er reichte bis in eine anstehende Lehmschicht, die auch heute noch Wasser führt. Bemerkenswert ist, dass der Schacht im unteren Teil aus dem ausgehöhlten Stamm einer Weisstanne bestand. Die ausgehöhlte Oberfläche des Stamms war verkohlt. Der obere, zum Teil eingestürzte Bereich des Schachtes bestand aus einem rudimentär gesetzten Kranz aus unregelmässigen Kalkbruchsteinen. Gemäss ¹⁴C-Analysen am Baumstamm wurde der Sodbrunnen zwischen 605 und 644 n. Chr. gebaut. Der Fund eines frühmittelalterlichen Sodbrunnens sowie die Bauweise des Brunnenschachtes sind für unsere Region eine absolute Seltenheit!

Fabio Tortoli, KA SO



7 Rodersdorf, Klein Büel. Blick in den frühmittelalterlichen Sodbrunnen aus einem ausgehöhlten Weisstannen-Stamm.

Fribourg GRENILLES: UNE VILLA ROMAINE PLEINE DE SURPRISES



La construction de deux maisons individuelles à Grenilles, à une douzaine de kilomètres au sud-ouest de Fribourg, a permis de localiser la villa romaine signalée anciennement dans le village. Les fouilles ont duré plus d'un an et ont permis de dégager une partie de la résidence du propriétaire (*pars urbana*), malheureusement en partie détruite par des maisons modernes.

Les bâtiments, installés en terrasses dans une légère pente, voient leur histoire débiter au premier siècle de notre ère avec une simple construction sur poteaux de bois. À celle-ci succèdent les édifices maçonnés, réaménagés après un incendie. Une vingtaine de locaux de service, pièces de séjour, cours ou jardins ont été mis au jour. Les murs, très bien conservés, atteignaient encore parfois 2 m de hauteur. Sur la terrasse supérieure, des portiques ou couloirs entouraient une cour centrale. L'un d'eux a livré des restes de peintures murales à fond noir et rouge associant des éléments architecturaux à des figures humaines et animales.

La terrasse inférieure, excavée, se composait d'un local équipé d'un sol en mortier (*terrazzo*). Des meubles en bois (étagères, coffres ou armoires) étaient installés contre un mur de la pièce, détruite par un incendie. L'épaisse couche de démolition recelait les restes, malheureusement mal conservés, d'une mosaïque d'étage effondrée, la troisième connue en Suisse. Le pavement, composé de médaillons et de motifs figurés, compte au moins un épisode mythologique.

La pièce du rez-de-chaussée communiquait avec un couloir orné de peintures murales, transformé en portique à colonnade. Il menait à une fontaine monumentale au centre de la terrasse inférieure, qui s'ouvrait peut-être sur des jardins. En marge de ces pièces somptueuses, on note une petite forge, en activité soit durant l'occupation de la demeure, soit un peu plus tard, lorsque les édifices ont été démontés à la fin de l'Antiquité. Des constructions en bois plus tardives ont aussi été érigées dans la cour centrale.

Jacques Monnier *et al.*, SAEF



8 Grenilles, les murs de la villa romaine étagée dans la pente. Au premier plan, la pièce à *terrazzo* munie d'une base en molasse (soutènement du plafond) et les restes de meubles carbonisés.

Aargau

ANERKENNUNGSPREIS FÜR SANIERTE GRABHÜGEL BEI SARMENTORF



9 Die Grabhügel im Zigholz bei Sarmenstorf nach der Sanierung.



Im «Zigholz» oberhalb von Sarmenstorf liegen 21 Grabhügel der mittleren Bronzezeit im Wald.

Sechs Hügel wurden 1925–1928 ausgegraben. Dabei erkannten die Forscher in den ausgegrabenen Strukturen u. a. eine Mondsichel, ein Totenhaus und eine Feuerstelle. Diese Strukturen wurden 1927 mit Mörtel konserviert und danach mehrfach instand gesetzt. Ihre Deutung war ein Kind der 1920er- und 30er-Jahre und wird heute so nicht mehr vertreten. Die aktuelle wissenschaftliche Sichtweise soll sich auch in der Präsentation der Hügel widerspiegeln. Deshalb entwarf die Kantonsarchäologie 2021 ein Rekonstruktionskonzept. Als Grundlage dafür wurde mittels Lidar-Daten ein Gesamtplan des Gräberfeldes erstellt. Dabei zeigte sich, dass die heutige Oberfläche nicht die bronzezeitliche, sondern die Situation nach Abschluss der Grabungen in den 1920er-Jahren darstellt. Dadurch war das Grabhügelfeld auch nicht als solches erkennbar. Mit der Wiederherstellung der Ursprungssituation werden nicht nur die Grabhügel besser sichtbar

gemacht und die Fehldarstellung behoben, sondern es entfällt auch die Instandhaltung der Steinsetzungen. Mittels der Grabungsdokumentation wurden Durchmesser, Höhe und Lage der ausgegrabenen Hügel rekonstruiert. Zuerst wurden die konservierten Steinsetzungen mit Sand überdeckt und mit einem Geotextil abgedeckt. Darüber wurde der Kern des Hügels aus einer Mergelschicht aufgebaut. Der Hügelmantel wurde dann wieder hergerichtet aus dem umliegenden Erdmaterial, aus dem sie ursprünglich bestanden. Schliesslich ist das umliegende Gelände so modelliert worden, dass die Hügel eigenständig gemäss der ursprünglichen Lage zur Geltung kommen. Langfristig soll durch eine gezielte Waldbewirtschaftung ein geschlossenes Baumkronendach entstehen, das den Grasbewuchs reduziert. Das vereinfacht Pflegemassnahmen, und das Grabhügelfeld wird in seiner Gesamtheit künftig besser erkennbar sein. Das Projekt wurde 2022 mit dem Anerkennungspreis der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz ausgezeichnet.

Manuela Weber, KA AG

Thurgau

KORB EN BLOC



Seit Dezember 2022 wird am Rheinweg in Eschenez eine Grabung durchgeführt. Und zwar im Erdgeschoss eines historischen Fachwerkbaus, das etwas abgetieft werden soll. Das Gebäude liegt direkt im Vorfeld des römischen Brückenkopfes des *vicus Tasgetium*. Bereits nach wenigen Dezimetern stiess das Grabungsteam auf römische Schichten aus der 1. Hälfte des 1. Jh., die wegen des hohen Grundwasserspiegels auch gut erhaltene organische Befunde und Funde zum Vorschein brachten.

Als Highlight ist ein Korb zu erwähnen. Dieser besteht aus geflochtenen Haselzweigen und ist durch den Sedimentdruck flachgepresst. Das Geflecht wurde mittlerweile *en bloc* geborgen und wird nun im Restaurierungslabor freigelegt, dokumentiert und anschliessend in der Gefriertrocknungsanlage konserviert. Bereits 1997 kam in der benachbarten Parzelle ein vergleichbarer Korb aus nicht entindeten Haselruten zum Vorschein.

Urs Leuzinger, AA TG



10 Sobald der Korb erkannt war, stoppte man seine Freilegung und barg das Objekt *en bloc*.



La scoperta

Un prestigioso calderone da Castaneda

Da sempre, la Val Mesolcina, vallata meridionale del cantone dei Grigioni, è una dinamica via di comunicazione attraverso le Alpi. Nuove scoperte effettuate nella necropoli dell'età del Ferro del comune di Castaneda ne confermano la sua importanza. I reperti saranno presentati al Museo Moesano dal 2024.

Già dal Mesolitico, la Mesolcina – dinamico spazio di interazione transalpino – collegava attraverso il passo del San Bernardino la Pianura padana con la valle del Reno e l'Altipiano svizzero. Ma sono soprattutto le necropoli dell'età del Ferro, che documentano l'importanza interregionale di queste rotte commerciali.

Un luogo centrale per quest'epoca si trova a Castaneda, al raccordo tra Val Calanca e Mesolcina. Nel 2021, durante uno scavo del Servizio archeologico dei Grigioni, è stata rinvenuta una tomba ad incinerazione, che conteneva, avvolto in un panno funerario di cuoio, un calderone con attacchi a croce, una forma di recipiente bronzeo ben nota in tutta Europa. Deposito attorno al 480 a. C., l'esemplare di Castaneda è il primo interamente conservato finora trovato su territorio svizzero. Alcune ammaccature e riparazioni mostrano che il vaso è stato in circolazione per un periodo particolarmente lungo. L'utilizzo e la sua cura – per non arrugginire doveva infatti essere pulito regolarmente – hanno levigato il fregio geometrico inciso sull'orlo che si è preservato attorno agli attacchi.

L'area di distribuzione principale e le officine che producevano i calderoni con attacchi a croce si trovavano nelle Alpi orientali e l'Alto Adriatico. Questi recipienti fanno parte di esclusivi corredi funerari di tombe principesche del mondo hallstattiano, che contenevano armi, carri e altri segni di status sociale elevato. I prestigiosi calderoni diffusi a nord delle Alpi fra il Balaton e il bacino parigino circolavano in una rete elitaria costituita da personaggi di alto rango. Queste persone erano coinvolte nello scambio interregionale che collegava l'Italia settentrionale e la Francia sudorientale con l'Europa centrale.

Nella prima età del Ferro, il Moesano, e in particolare Castaneda, hanno giocato un ruolo centrale in questa rete di commerci a lungo raggio. È qui infatti, sulla rotta

Un prestigieux chaudron de Castaneda

En 2021, le Service archéologique a mené de nouvelles fouilles dans la nécropole de Castaneda (GR). Dans une des tombes à crémation, les fouilleurs ont découvert un chaudron en bronze. Produits pendant le Premier âge du Fer (800–450 av. J.-C.), de tels récipients se trouvent principalement dans les Alpes orientales et dans la partie nord de la côte adriatique. La mise au jour de cet objet raffiné témoigne du rôle important des anciens habitants de Castaneda dans le contrôle des routes commerciales à travers les Alpes.

Ein prestigeträchtiger Kessel aus Castaneda

Im Jahr 2021 entdeckte der Archäologische Dienst in Castaneda im Misox (GR) eine Brandbestattung, die einen aussergewöhnlichen Bronzekessel mit Kreuzattaschen enthielt. Kessel dieser Art wurden während der Hallstattzeit (800–450 v. Chr.) im Ostalpenraum bzw. dem Caput Adriae hergestellt und gelangten in herrschaftliche Gräber in ganz Europa. Der Fund des elitären Bronzegefässes wirft ein Schlaglicht auf die Bedeutung der Region im transalpinen Handelsnetzwerk der frühen Eisenzeit.

che porta verso il passo del San Bernardino, che si assiste ad un'eccezionale concentrazione di recipienti bronzei di lusso, a cui si aggiunge questo calderone degno di una tomba principesca. La presenza di questo prestigioso recipiente in una tomba priva di marker sociali particolari, ci permette di ipotizzare che il suo proprietario dovesse ricoprire un ruolo particolare ed elevato nella comunità.



News von Archäologie Schweiz ÄLTESTE FISCHER- HÜTTEN UND JÜNGSTE ZUKUNFT

Beinahe zeitgleich mit arCHaeo ist bei AS auch eine neue Monografie erschienen: Mit «Fischerhütten des frühen Jungneolithikums in Cham-Eslen (Kanton Zug)» legen Renata Huber und Christian Harb die Ergebnisse der interdisziplinären Auswertungen einer bemerkenswerten Fundstelle im Zugersee vor. Die Hütten der Fischer von Cham gehören zu den ältesten Pfahlbauten der Schweiz. Es ist bereits der 56. Band in der Reihe «Antiqua», in der AS archäologische Forschungsergebnisse von schweizweiter Relevanz publiziert. Das Buch kann ab sofort bei AS bestellt werden (beiliegender Flyer).

Diese neuen Einblicke in unsere weit zurückliegende Vergangenheit können nur gewährt werden, wenn wir uns zugleich auch der Zukunft zuwenden. So hat AS seit dem letzten Jahr an Anhörungen und Workshops zur «Kulturbotschaft»

ab 2025 teilgenommen und sich dort für eine starke Präsenz des archäologischen Kulturerbes eingesetzt. Es gilt, die bisherige Unterstützung des Bundes für die Kultur in der kommenden Legislatur mindestens auf gleichem Niveau fortzusetzen – keine Selbstverständlichkeit angesichts mannigfaltiger Herausforderungen. Möchten Sie unsere gemeinnützige Arbeit stärker unterstützen? Werden Sie Mitglied bei AS und machen Sie auch Freunde und Bekannte auf uns aufmerksam – herzlichen Dank!

Nouvelles d'Archéologie Suisse CABANES DE PÊCHEURS D'UN LOINTAIN PASSÉ, ACTIONS POUR UN PROCHE AVENIR

Presque en même temps que ce premier cahier d'arCHaeo, AS publie une nouvelle monographie: *Fischerhütten des frühen Jungneolithikums in Cham-Eslen (Kanton Zug)*, dans laquelle Renata Huber et Christian Harb présentent les résultats d'une étude pluridisciplinaire sur un site exceptionnel du lac de Zoug. Les cabanes des pêcheurs de Cham font partie des plus anciennes constructions sur pilotis de Suisse. Ce volume est le 56^e de la série Antiqua, dans laquelle AS fait paraître les résultats de recherches archéologiques importantes pour l'ensemble du territoire suisse. Il peut être commandé auprès d'AS dès aujourd'hui (voir le bulletin inséré dans ce cahier).

Mais ces regards sur le passé ne doivent pas nous faire oublier l'avenir. Depuis l'année dernière, AS a ainsi pris part à des consultations et des ateliers dans le cadre du «message culture» de la Confédération pour 2025, où elle a pris position pour une présence forte du patrimoine archéologique. L'enjeu est



de maintenir le soutien à la culture au moins au même niveau pour la prochaine législature – ce qui ne va pas de soi dans les circonstances actuelles. Voulez-vous soutenir davantage ce travail d'utilité publique? Alors devenez membre d'AS et faites connaître notre association à vos amis et connaissances. Merci beaucoup d'avance!

Archeologia Svizzera informa CAPANNE DI PESCATORI DEL PASSATO REMOTO, AZIONI PER UN FUTURO PROSSIMO

Quasi in contemporanea a questo primo numero di arCHaeo, AS pubblica una nuova monografia: *Fischerhütten des frühen Jungneolithikums in Cham-Eslen (Kanton Zug)*, in cui Renata Huber e Christian Harb presentano i risultati dello studio pluridisciplinare di questo eccezionale sito sul lago di Zugo. Le capanne dei pescatori di Cham sono tra le più antiche palafitte della Svizzera. Questo è il 56° volume della serie Antiqua, in cui AS pubblica i risultati di importanti ricerche archeologiche in tutta la Svizzera. Da oggi è possibile ordinarlo presso AS (si veda il bollettino allegato in questo numero).

Questi spaccati del passato non devono però impedirci di guardare al futuro. Dallo scorso anno, AS ha partecipato a consultazioni e workshop nell'ambito del «messaggio sulla cultura» della confederazione per il 2025, prendendo posizione a favore di una forte presenza del patrimonio archeologico. La sfida è quella di mantenere il sostegno alla cultura almeno allo stesso livello per la prossima legislatura, cosa non scontata viste le attuali circostanze. Volete sostenere ancora di più questo lavoro di interesse

pubblico? Iscrivetevi ad Archeologia Svizzera e parlate della nostra associazione ai vostri amici e conoscenti. Grazie mille!

Ellen Thiermann, Zentralsekretärin AS



Archeologia Svizzera informa AS PRESENTE ALLA BMTA

Dal 27 al 30 ottobre 2022 ha avuto luogo la Borsa mediterranea del turismo archeologico a Paestum. La rivista della nostra società siede nella giuria dell'International Archaeological Discovery Award «Khaled al-Asaad», il Premio intitolato all'Archeologo del sito di Palmira ucciso da terroristi nel 2015. L'edizione del 2022 è stata vinta dalla scoperta della «città d'oro fondata da Amenhotep III, riaffiorata dal deserto in Egitto». Il premio è stato consegnato al noto archeologo Zahi Hawass, già ministro della cultura egiziano.

Eva Carlevaro, Redazione arCHaeo

Aus dem Jahresprogramm Extrait du programme annuel Dal programma annuale

6. Mai

Knochenarbeit!

Exklusiver Rundgang durch die Räumlichkeiten der Interkantonalen Arbeitsgemeinschaft zur Betreuung anthropologischer Funde in Bottmingen BL.

15.–17. Juni

**Generalversammlung und
Prix AS 2023, Exkursion,
Tagung: Mensch und Tier – eine
jahrtausendealte Beziehung**

15–17 juin

**Assemblée générale et
Prix AS 2023, excursion,
colloque: L'homme et l'animal –
une relation millénaire**

8 juillet

**Travaux en cours!
Journée archéologique à Vidy**

4.–6. August

**Sommerexkursion – Archäologie
im Herzen der Schweiz**



Weitere Informationen zu den Veranstaltungen
archaeologie-schweiz.ch

Plus d'informations sur les événements
archeologie-suisse.ch

Maggiori informazioni sugli eventi
archeologia-svizzera.ch

Libri

USCITO L'ULTIMO CAPITOLO DELLA TRILOGIA DI ALBERTO ANGELA

Lo scorso dicembre è uscito l'ultimo numero della trilogia pubblicata da Alberto Angela. Quali sono le ragioni che lo hanno spinto a scrivere tre libri sull'imperatore Nerone? Lo scopriamo insieme in questa breve intervista.

arCHaeo: Alberto Angela come mai ha deciso di scrivere una trilogia sull'imperatore Nerone?

Alberto Angela: In realtà, la mia idea iniziale era quella di trattare il grande incendio di Roma, che è poco noto e mal conosciuto. Ma quando ho iniziato a scrivere ho capito che un libro non poteva bastare. Il primo

libro è servito dunque a descrivere la Roma che hanno conosciuto Cesare ed Augusto e che l'incendio ha dissolto. Per il secondo, abbiamo riunito un pool di esperti: archeologi, meteorologi, storici ma anche vigili del fuoco per ricostruire l'incendio. Il terzo volume racconta quello che succede dopo la catastrofe. Si capisce così che molto di quello che è arrivato fino a oggi è frutto di quell'incendio. Come ad esempio il Colosseo, San Pietro. Ma anche la religione cristiana, senza il martirio dei cristiani, come si sarebbe evoluta?

Qual è l'aspetto che l'ha colpita di più di Nerone?

Tutti abbiamo un'idea di Nerone che ci è stata tramandata dai libri di storia e dalla tradizione cristiana. Ma in realtà è veramente un personaggio sorprendente. Innanzitutto, bisogna essere molto onesti: è molto difficile farne un ritratto perché abbiamo pochissime notizie su di lui. Nerone, benché venga descritto come un personaggio violento e cinico, in realtà non era diverso dagli altri Imperatori. Ma il fatto che mi ha colpito di più su di lui, è come fosse in anticipo sui tempi. Nerone quando è salito al potere era solo un ragazzo di 16-17 anni. Come tutti i ragazzi amava la velocità, nel suo caso guidava le quadrighe, gli piaceva la musica, componeva e cantava in pubblico, portava i capelli lunghi e degli abiti trasgressivi, e questo era malvisto dall'élite senatoriale. Anche il suo modo di gestire il potere era contestato: la Domus Aurea non era il suo palazzo privato, ma bensì era nata come una villa nel centro di Roma aperta al popolo per condividere con la popolazione il lusso dei ricchi. Studiandolo ci si accorge inoltre di come sia stato vittima di tante fake news: non ha dato fuoco

a Roma, non ha cantato su Roma mentre bruciava e non ha ucciso Poppea a calci. Queste voci sono state messe in circolazione dapprima dai senatori che non accettavano questo suo modo di gestire il potere e dai cristiani poi.

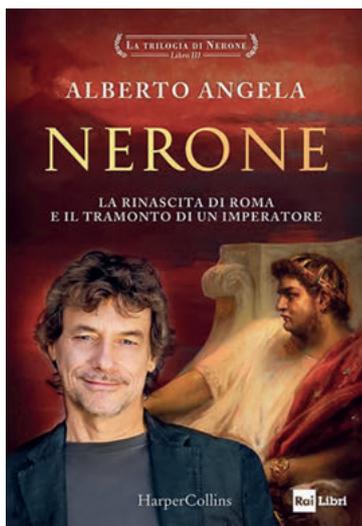
Alberto Angela se potesse viaggiare nella Roma di Nerone quale monumento visiterebbe?

Il monumento che avrei voluto visitare è certamente la Domus Aurea per capire cosa fosse questo luogo. Quello che si può visitare oggi della villa si è conservato perché è stato seppellito per costruirci sopra le Terme di Traiano. La residenza di Nerone doveva essere un grande museo, senza porte e con ampi spazi. Aveva un'architettura molto moderna in cui ogni apertura guardava verso il parco. Il suo arredamento era un trionfo di affreschi coloratissimi e le stanze avevano una struttura molto innovativa. Sappiamo che era decorata da tantissime statue, come ad esempio il Galata morente o ancora il Laocoonte e da tanti altri capolavori che oggi sono andati persi. Come amante del passato sarei incuriosito di vedere questa incredibile residenza di cui si favoleggiava già all'epoca.

Intervista di **Eva Carlevaro**,
Redazione arCHaeo

Nerone. La rinascita di Roma e il tramonto di un imperatore

Alberto Angela. 400 pagine, illustrazioni a colori, rilegato. Harper Collins Italia 2022. ISBN 978-8869059384.



Livres

UN LIEU DE MÉMOIRE CELTIQUE

Situé à la pointe nord-est du lac de Neuchâtel, à l'embouchure de la Thielle, le lieu-dit La Tène a donné son nom à la période du Second âge du Fer européen (env. 450–50 av. J.-C.). Découvert en 1857 déjà, le site archéologique a suscité de nombreux débats et conflits quant à son interprétation. Depuis une quinzaine d'années, de nouvelles recherches ont été engagées, dont un bel ouvrage accompagnant l'exposition actuelle du Laténium, *Entre deux eaux*, présente une pre-

mière synthèse. Il propose une nouvelle interprétation du site de La Tène: un monument commémoratif d'une bataille, implanté dans un cadre topographique très particulier, probablement chargé de significations symboliques. Abondamment illustré, le livre présente un assortiment représentatif des trouvailles effectuées sur le site depuis plus de 150 ans. Il est agrémenté de reproductions d'un grand nombre de documents d'archives et de témoignages iconographiques (aquarelles, dessins, gravures, peintures, photographies, etc.) qui révèlent les richesses de ce véritable «lieu de mémoire» de la Protohistoire européenne.

zahlreicher Archivadokumente und ikonographischer Zeugnisse (Aquarelle, Zeichnungen, Stiche, Gemälde, Fotografien usw.), die den Reichtum dieses wahren «Erinnerungsortes» der europäischen Frühgeschichte offenbaren.

Lucie Steiner, Rédaction arCHaeo

**La Tène, lieu de mémoire.
Aux origines de l'archéologie
celtique**

Marc-Antoine Kaeser
Hauterive, Laténium, 2022
137 pages, 104 ill. couleurs.
ISBN 978-2-9701062-6-5.

Deutsche Ausgabe:
**Erinnerungsort La Tène.
Zu den Ursprüngen
der keltischen Archäologie**



La Tène, lieu de mémoire
Aux origines de l'archéologie celtique

Bücher

EIN KELTSCHER ERINNERUNGORT

Der Fundort La Tène liegt an der Nordostspitze des Neuenburgersees, an der Mündung der Zihl, und ist namensgebend für die jüngere Europäische Eisenzeit (ca. 450–50 v. Chr.). Die archäologische Stätte wurde bereits 1857 entdeckt und ihre Interpretation hat zahlreiche Debatten und Konflikte ausgelöst. Seit etwa 15 Jahren werden neue Forschungen durchgeführt, die in einem ansprechenden Begleitband zur aktuellen Ausstellung des Laténiums – Zwischen zwei Gewässern – zusammenfassend vorgestellt werden. Es wird eine neue Interpretation des Fundplatzes vorgeschlagen: ein Denkmal zum Gedenken an eine Schlacht, an einer ganz besonderen topografischen Stelle errichtet und wohl mit symbolischer Bedeutung aufgeladen. Das Buch ist reich bebildert und zeigt eine repräsentative Auswahl der Funde aus den letzten 150 Jahren. Es enthält Reproduktionen





1

Atmosphärische Präsentation: Den Rahmen für die Exponate bilden Baugerüste, wie sie auch bei Ausgrabungen verwendet werden.

Comme si vous y étiez: les cadres des vitrines sont formés d'échafaudages semblables à ceux que l'on utilise sur les chantiers.

Presentazione suggestiva: gli oggetti esposti sono incoricati dalle stesse impalcature utilizzate sui cantieri.

Ausstellung

ZUG – EINE SCHATZKAMMER DER ARCHÄOLOGIE

Der Zeitpunkt ist nicht zufällig: In einer seiner letzten Ausstellungen vor der umbaubedingten Schliessung zeigt das Museum für Urgeschichte(n) in Zug archäologische Entdeckungen, die in den letzten 100 Jahren die Entwicklung des Hauses prägten und für neue Impulse bei der Vermittlung sorgten. Ein Rückblick, der auch in die Zukunft weist.

Die Ausstellung konzentriert sich auf die wichtigsten Funde aus dem Kanton Zug, die Meilensteine setzen in der Geschichte des Museums. Sie zeichnet damit auch die Entwicklung der musealen Aufbereitung der Objekte nach: von der reinen Präsentation der Exponate zu Beginn bis zum heutigen Erlebnisort mit Bezügen zur Gegenwart und einer Vielzahl von partizipativen

Angeboten. Diese Entwicklung ist für ein archäologisches Museum nicht ungewöhnlich, da die Funde oft nur fragmentarisch erhaltene Alltagsgegenstände sind, die zum Verständnis Erläuterungen in Text und Bild benötigen. Nur mit einer modern gestalteten und didaktisch durchdachten Präsentation, die zu Erlebnis und Erfahrung einlädt, kann heute ein Museum im Wettstreit um die Aufmerksamkeit eines breiten Publikums bestehen.

Funde als Anstoss und Herausforderung

Zentral für das Museum für Urgeschichte(n) waren die Entdeckung der Seeufersiedlungen am Zugersee: Die hervorragend erhaltenen Funde gaben 1930 den Anstoss für die Gründung eines «Museums für Urgeschichte». Bis heute zählen die Exponate aus den Pfahlbauten zu den Highlights und machen einen Grossteil der Dauerausstellung aus. Um die teilweise riesigen Holzfunde der Seeufersiedlung vom Chollerpark bei Steinhausen zu

Zug – eine Schatzkammer der Archäologie

Bis 21. Mai 2023

Di–So, 14–17 Uhr

Gruppen und Schulen

zusätzlich nach Vereinbarung

Museum für Urgeschichte(n)

Hofstrasse 15, 6300 Zug

+41 (0)41 728 28 80

urgeschichte-zug.ch

präsentieren, wurde das Museum 2003 räumlich erweitert. Der Entscheidung der Unesco 2011, die Pfahlbauten zum Welterbe zu erklären, steigerte das Publikumsinteresse. Das Museum reagierte, indem es das leicht zugängliche Vermittlungsangebot ausbaute.

Moderne Ausgrabungen setzten weitere Meilensteine. Dazu gehört etwa die römische Wassermühle von Cham-Hagendorn, ein Fundort von internationaler Bedeutung. Als die Mühle 2003/04 mit modernen

Ausgrabungsmethoden untersucht wurde, erschloss sich das gesamte Ausmass der Anlage mit Mühlekanal, Heiligtum und Schmiede. Dadurch liess sich der Alltag im römischen Zug facettenreich und attraktiv mit Ausstellungen und Veranstaltungen vermitteln.

Auslöser für eine Sonderausstellung waren auch die Ausgrabungen der beiden frühmittelalterlichen Friedhöfe von Baar mit zusammen über 240 Gräbern im Jahr 2000. Die Resultate der aufschlussreichen interdisziplinären Forschung ermöglichten es dem Museum, den Alltag der Baarer Bevölkerung im 6. und 7. Jh. in lebensnaher Form dem Publikum zugänglich zu machen. In jüngster Zeit sorgten unter anderem Münzfunde für neuen Input. Münzen sind dank ihren Bildern und Inschriften bedeutende archäologische Quellen. Sie erlauben spannende Aussagen zu Geldfluss und Wirtschaft einer Region, aber auch zur exakten Datierung von Gebäuden oder Fundstellen.

Die Gelegenheiten ausserhalb der heutigen Bauzonen archäologische Entdeckungen zu machen sind rar. Untersuchungen sind nur im Zusammenhang mit dem Bau von Mehrfamiliensiedlungen und

Autobahnen oder bei grossflächigen Bodeneingriffen möglich, wie etwa dem Kiesabbau im Äbnetwald bei Oberwil. Hier wurden bronzezeitliche Dörfer, reich ausgestattete Gräber, Objekte der sogenannten Glockenbecher-Zeit (ca. 2600–2200 v. Chr.) und römische Hinweise gefunden. Von diesen Entdeckungen profitierte nicht nur die Dauerausstellung des Museums, es ergaben sich daraus auch spannende Themen für Sonntagsanlässe und Präsentationen.

Rätseln, raten, entdecken

In jeder Ausstellung verbinden sich idealerweise Wissensvermittlung und Unterhaltung. Archäologische Funde und Forschungsergebnisse erweisen sich erfahrungsgemäss immer dann als besonders wertvoll für die Vermittlung, wenn sie interaktive oder handwerkliche Mitmachangebote ermöglichen. So präsentiert das Museum für Urgeschichte(n) in seiner aktuellen Ausstellung nicht nur seine archäologischen Schätze und liefert aufschlussreiche Informationen dazu, sondern lädt mit einem Werkstattelier, wo selber Hand angelegt werden kann, und einem interaktiven Rätselparcours Besucherinnen und Besucher jeden Alters zu

selbständigem Entdecken ein: Da können mit einem Metalldetektor Münzen gesucht oder ein Scherbenpuzzle gelöst werden. Ein reichhaltiges Rahmenprogramm mit Erlebnismittagen, Führungen, Vorträgen und Workshops begleitet die Ausstellung.

Ulrich Eberli, Museum für Urgeschichte(n) Zug. Publiziert mit Unterstützung des Museums für Urgeschichte(n) Zug.

Exposition ZUG – TRÉSOR D'ARCHÉOLOGIE

Une rétrospective qui regarde aussi vers l'avenir: le Museum für Urgeschichte(n) de Zug présente les découvertes archéologiques qui ont marqué son développement au cours des 100 dernières années, à l'origine de nouvelles formes de communication auprès du public. La palette des vestiges exposés s'étend des sensationnelles maisons sur pilotis et des trésors monétaires jusqu'aux nouvelles interventions près des moulins romains de Cham-Hagendorn. Une dernière exposition avant la fermeture du musée en raison de transformations.

Esposizione ZUGO – UN TESORO ARCHEOLOGICO

Una retrospettiva che punta anche al futuro: Il Museum für Urgeschichte(n) di Zugo presenta importanti scoperte archeologiche che hanno influenzato lo sviluppo del museo negli ultimi 100 anni e fornito nuovi impulsi alla didattica museale. I reperti spaziano da sensazionali scoperte su siti palafitticoli fino a tesori monetali passando per i nuovi ritrovamenti effettuati presso il mulino romano di Cham-Hagendorn. Questa è l'ultima mostra prima della chiusura del museo per ristrutturazione.



2

Selber forschen macht Spass: Münzsuche mit einem Metalldetektor, eine der interaktiven Stationen der Ausstellung.

Le plaisir de la découverte: la recherche de monnaies à l'aide d'un détecteur de métaux, l'un des postes interactifs de l'exposition.

È divertente fare ricerca: cercare le monete con un metal detector, una delle postazioni interattive della mostra.

AUSSTELLUNGEN/EXPOSITIONS/ ESPOSIZIONI

Talmuseum Ursern
**Bergeis – Strahlen der Steinzeit.
 Bis Oktober 2023.**
 Gotthardstr. 113, 6490 Andermatt
 Mi–So, 16–18 Uhr (bis 9.4.)
museum-ursern.ch

Musée romain, Avenches
**Avenches la Gauloise.
 Jusqu'au 1^{er} octobre 2023.**
 ma–di 14–17h (1.2.–31.3.),
 ma–di 10–17h (1.4.–30.9.)
aventicum.org

Antikenmuseum Basel
**Ave Caesar! Römer, Gallier
 und Germanen am Rhein.
 Bis 30. April 2023.**
 St. Alban-Graben 5, 4051 Basel
 Di–Mi, Sa–So, 11–17 Uhr;
 Do–Fr, 11–22 Uhr
antikenmuseumbasel.ch

Museum Schloss Burgdorf
**Mondhörner – Rätselhafte
 Kultobjekte der Bronzezeit.
 Bis 31. August 2023.**
 Schlossgässli 1, 3400 Burgdorf
 Mi–So, 10–18 Uhr;
 ab April Mo–So, 10–18 Uhr
schloss-burgdorf.ch

Museum für Archäologie
**Napoleon III. & Archäologie.
 Ab 25. März 2023.**
 Freie Strasse 24, 8510 Frauenfeld
 Di–Fr, 14–17 Uhr; Sa–So, 13–17 Uhr
archaeologisches-museum.tg.ch

Museo etnografico Valle di Blenio
**I Castelli di Serravalle. Dal 2 aprile
 2023.** Via al Museo di Blenio 9,
 6716 Lottigna, ma–do, 14–17h
museovallediblenio.ch

Musée romain, Lausanne-Vidy
**Retour vers le futur antérieur.
 Trésors archéologiques
 du 21^e siècle. Jusqu'au
 24 septembre 2023.**
 Chemin du Bois-de-Vaux 24,
 1007 Lausanne, ma–di 11–18h
lausanne.ch/mrv

Laténium
**Entre deux eaux. La Tène, lieu de
 mémoire. Jusqu'au 15 octobre 2023.**
 Espace Paul Vouga,
 2068 Neuchâtel, ma–di 10–17h
latenium.ch

Museum für Urgeschichte(n)
**Zug – eine Schatzkammer
 der Archäologie. Bis 21. Mai 2023.**
 Hofstrasse 15, 6300 Zug
 Di–So, 14–17 Uhr
urgeschichte-zug.ch

VERANSTALTUNGEN/ MANIFESTATIONS/ MANIFESTAZIONI

5 avril 2023, 20h15, Neuchâtel,
 aula de l'Université du 1^{er} mars
**Conférence: Les *desert kites*
 dans la péninsule arabique,
 par Rémy Crassard**
 Infos: ArchéoNE, Association
 des amis du Laténium et
 de l'archéologie neuchâteloise
unine.ch

3 mai 2023, 18h, Biel/Bienne,
 NMB Neues Museum Biel/
 NMB Nouveau Musée Bienne
**Conférence: Avenches la Gauloise,
 par Hugo Amoroso,
 Daniel Castella et Aurélie Schenk**
 Infos: Verein Netzwerk Bielersee
netzwerkbielersee.ch/de

3 mai 2023, 20h15, Neuchâtel,
 aula de l'Université du 1^{er} mars
**Conférence: Campement méso-
 lithique, villages néolithiques,
 champs romains –
 Le site de Naters VS-Breite,
 par Samuel van Willigen**
 Infos: ArchéoNE, Association
 des amis du Laténium et
 de l'archéologie neuchâteloise
unine.ch



Mondhorn von
 Hauterive (NE): Derzeit
 zu sehen im Museum
 Schloss Burgdorf.

IMPRESSUM

Zeitschrift von Archäologie Schweiz/Revue d'Archéologie Suisse/Rivista di Archeologia Svizzera

Kontakt / Contact / Contatto

Archäologie Schweiz/Archéologie Suisse/
Archeologia Svizzera
Petersgraben 51, 4051 Basel, Tel. 061 207 62 72
info@archaeologie-schweiz.ch/info@archeologie-
suisse.ch/info@archeologia-svizzera.ch
archaeologie-schweiz.ch/archeologie-suisse.ch/
archeologia-svizzera.ch

Open Access

Die Zeitschrift arCHaeo erscheint auch im Diamond Open Access auf archaeologie-schweiz.ch. Langzeitarchivierung (inkl. Vorgängerzeitschriften): e-periodica.ch./La revue arCHaeo paraît aussi en Diamond Open Access sur le site archeologie-suisse.ch. Archives de longue durée (y compris les revues antérieures): e-periodica.ch./La rivista arCHaeo esce anche come Diamond Open Access sul sito di archeologia-svizzera.ch e viene archiviata sul sito: e-periodica.ch

Creative Commons Licence

CC-BY-SA



Namensnennung, Weitergabe unter gleichen Bedingungen/Attribution, partage dans les mêmes conditions/Attribuzione, condivisione alle stesse condizioni

Abonnement / Abonnement / Abbonamento

Jahresabonnement (4 Hefte: März, Juni, Sept., Dez.)/abonnement annuel (4 cahiers: mars, juin, sept., déc.)/abbonamento annuale (4 quaderni: mar., giu., sett., dic.): CHF 48 (01.01–31.12.). Einzelheft/prix par cahier/prezzo per quaderno: CHF 12 (+Porto/frais d'envoi/spese di spedizione).

Mitgliedschaft AS / Membres d'AS / Membri di AS

Für Mitglieder von Archäologie Schweiz ist arCHaeo im Jahresbeitrag inbegriffen./L'abonnement à arCHaeo est inclus dans la cotisation à AS./L'abbonamento ad arCHaeo è incluso nella quota sociale di AS. Einzelmitgliedschaft/adhésion ordinaire/quota sociale: CHF 110. Studierende/étudiant.es/studenti: CHF 60. Kollektivmitglieder/membres collectifs/membri collettivi: CHF 220. Paare/membres couple/coppie: CHF 150.

Redaktion / Rédaction / Redazione

Rédaction française, rédactrice en chef:
Lucie Steiner Arlaud
lucie.steiner@archaeologie-schweiz.ch
Redazione italiana:

Eva Carlevaro
eva.carlevaro@archaeologie-schweiz.ch
Deutsche Redaktion:
Leandra Reitmaier-Naef
leandra.reitmaier-naef@archaeologie-schweiz.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione

Andrea Hagendorn (Vorstand AS), Erwan Le Bec (Journalist), Guido Lassau (Delegierter KSKA), Ellen Thiermann (Zentralsekretärin AS), Lucie Steiner Arlaud, Eva Carlevaro und Leandra Reitmaier-Naef (Redaktion arCHaeo).

Redaktion, Übersetzungen, Korrekturen / Rédaction, traductions, corrections / Redazione, traduzioni, lettorato

Red./réd./red.; BAK/OFC/UFC.

Abbildungsnachweise / Crédits des illustrations / Crediti delle illustrazioni

2 OFC: Anoush Abrar; 4 AS: Andree Kaiser, Freiburg i. Br.; 5 AFS Zürich: Marie-Claire Ries (L.); 7–11 Andree Kaiser, Freiburg i. Br.; 13–17 Collection privée (1, 4); Bern, Burgerbibliothek:

Mss.h.h. XXla.91, N° 5 (2); Mss.h.h. XXla.91, N° 19 (3); Fibbi-Aeppli, Grandson (5); SMRA, J. Zbinden, Berne (6); SMRA (7, 8a, 8b); 18–21 ETH-Bibliothek Zürich, Bildarchiv: Comet Photo AG (Zürich), Com_L22-0067-0007-0007, CC BY-SA 4.0 (1); Tracey Williams, @LegoLostAtSea (2); Baumann, Heinz, Com_Ex-BA01-0392-0001-0001, CC BY-SA 4.0 (3); Stiftung Luftbild Schweiz, Swissair Photo AG, LBS_L1-758411, CC BY-SA 4.0 (4); Ed Ram, Stringerós, Getty Images Europe (5); 22–25 KA AG: Samuel Mühleisen (1); Bibliothèque de Genève FBB P F 07 1907-04 (2); Joe Rohrer, 2007 (3); 26–27 Musée romain de Nyon (1); Abbatale de Payerne (2); AFS Zürich (3); Eva Carlevaro (4); ABL (Online); 28–31 AFS Zürich: Marie-Claire Ries (1–2); Philipp Gleich (3); Eda Gross und Niels Bleicher (4); Niels Bleicher (5); 32–35 Plates-bandes communication, Lausanne (1); L. Flutsch (2); 36–41 UBC (1); ABL (2); SMRA (3); KA SH (4); ADG (5); ADB (6); KA SO (7); SAEF (8); KA AG (9); AA TG (10); 42 SAG, G. Perissinotto; 45 BMTA; 48–49 Museum für Urgeschichte(n) Zug: Res Eichenberger (1–2).

Cover / Couverture / Copertina

Blick in die Vergangenheit – bauarchäologische Untersuchung einer Mühle aus dem 16. Jh. in Ziefen (BL)./Un regard sur le passé – analyse du bâti d'un moulin du 16^e siècle à Ziefen (BL)./Sguardo nel passato – analisi architettonica di un mulino del XVI sec. a Ziefer (BL). © Andree Kaiser, AS.

Produktion / Production / Produzione

Grafik/infographie/grafica: Dominik Blaas, Tanja Richli, art.l.schock, Zürich.
Design/design/design: Dominik Blaas, art.l.schock, Zürich.

Lithografie/Lithographie/Litografia:

RTK Medientechnik, Kloten.

Druck/impression/stampa:

Courvoisier-Gassmann, Bienne. printed in switzerland

Kooperations- und Finanzierungspartner / Partenaire (coopération et financement) / Partner (cooperazioni e finanziamento)

Konferenz Schweizerischer Kantonsarchäologinnen und Kantonsarchäologen KSKA/Conférence Suisse des Archéologues cantonales et des Archéologues cantonaux CSAC/Conferenza Svizzera delle Archeologhe e degli Archeologi Cantionali CSAC

Sekretariat/Secrétariat/Segretariato

c/o Archäologie Schweiz, Petersgraben 51, 4051 Basel, info@archaeologie.ch

Kantonale archäologische Fachstellen/Services archéologiques cantonaux/Servizi archeologici cantonali

Aargau, Th. Doppler, *Kantonsarchäologie, Brugg.

Tel. 056 462 55 00, ag.ch/archaeologie

Appenzell IR, O. Dörig, Kulturamt, Appenzell.

Tel. 071 788 93 79

Appenzell AR, Staatsarchiv, Herisau.

Tel. 071 353 63 50

Augst/Kaiseraugst, C. Grezet/J. Bärlocher,

*Ausgrabungen Augst/Kaiseraugst, Augst.

Tel. 061 552 22 36, augusta-raurica.ch

Avenches, D. Genequand, *Site et Musée Romains,

Avenches. Tel. 026 557 33 00, avenches.ch

Basel-Stadt, G. Lassau, *Archäologische

Bodenforschung, Basel. Tel. 061 267 23 55,

archaeologie.bs.ch

Basel-Landschaft, R. Marti, *Archäologie

Baselland, Liestal. Tel. 061 552 50 88,

archaeologie.bl.ch

Bern, A. Boschetti, *Archäologischer Dienst, Bern.

Tel. 031 633 98 00, erz.be.ch

Fribourg, R. Blumer, *Service archéologique de

l'État, Fribourg. Tel. 026 305 82 00, fr.ch/saef

Genève, N. Badoud, *Service cantonal d'archéologie, Versoix. Tel. 022 327 94 40, ge.ch

Glarus, L. Reitmaier-Naef, *Denkmalpflege und

Ortsbildschutz, Glarus. Tel. 055 646 63 00, gl.ch

Graubünden, Th. Reitmaier, *Archäologischer

Dienst, Chur. Tel. 081 257 48 50, archaeologie.gr.ch

Jura, R. Fellner, *Office de la Culture, Sections

d'Archéologie et de Paléontologie, Porrentruy 1.

Tel. 032 420 84 00, jura.ch

Luzern, J. Manser, Kantonsarchäologie, Luzern.

Tel. 041 228 65 95, da.lu.ch

Neuchâtel, S. Wüthrich, *Laténium, Parc et Musée

d'archéologie, Hauterive. Tel. 032 889 69 10, ne.ch

Nidwalden, Fachstelle für Archäologie, Staats-

archiv, Stans. Tel. 041 618 51, archaeologie.nw.ch

Obwalden, P. Omachen, *Fachstelle für Kultur-

und Denkmalpflege, Sarnen. Tel. 041 666 62 51,

denkmalpflege.ow.ch

St. Gallen, M. P. Schindler, *Kantonsarchäologie,

St. Gallen. Tel. 058 229 38 72/71, sg.ch

Schaffhausen, K. Schäppi, *Kantonsarchäologie,

Schaffhausen. Tel. 052 632 74 96, archaeologie.sh.ch

Schwyz, Amt für Kultur, Schwyz.

Tel. 041 819 20 65

Solothurn, P. Harb, *Kantonsarchäologie,

Solothurn. Tel. 032 627 25 77, archaeologie.so.ch

Thurgau, H. Brem, *Amt für Archäologie,

Frauenfeld. Tel. 058 345 60 80, archaeologie.tg.ch

Ticino, R. Cardani Vergani, *Servizio Archeologico,

Bellinzona. Tel. 091 814 13 80, ti.ch/archeologia

Uri, Ines Winet, *Fachstelle Archäologie, Altdorf.

Tel. 041 875 23 31, ur.ch

Vaud, N. Pousaz, *État de Vaud, Division archéologie,

Lausanne. Tel. 021 316 73 29, dinf.vd.ch

Valais, C. Brunetti, *Office cantonal d'Archéologie,

Sion. Tel. 027 606 38 55, vs.ch/web/archeologie

Zug, St. Hochuli, *Amt für Denkmalpflege und

Archäologie, 6300 Zug. Tel. 041 728 28 58, zug.ch

Zürich/Kanton, B. Eberschweiler,

*Kantonsarchäologie, Dübendorf. Tel. 043 259 69 00,

archaeologie.zh.ch

Zürich/Stadt, S. Wyss, *Amt für Städtebau,

Stadtarchäologie, Zürich. Tel. 044 412 40 80,

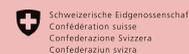
stadt-zuerich.ch/archaeologie

Fürstentum Liechtenstein, S. Leib, *Amt für Kultur,

Archäologie, Triesen FL. Tel. +42 3 236 75 30, tl.li

* Diese Fachstellen unterstützen die Zeitschrift arCHaeo./Ces services soutiennent la revue arCHaeo./Questi servizi sostengono la rivista arCHaeo.

Publiziert mit Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften und dem Bundesamt für Kultur./Publié avec le soutien de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales et de l'Office fédéral de la culture./Pubblicato con il sostegno dell'Accademia svizzera di scienze umane e sociali e dell'Ufficio federale della cultura.

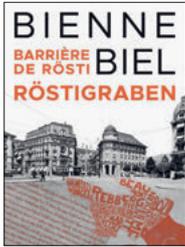


Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK



ISSN 9-772813-56900-5
DOI 10.5281/zenodo.7684186

ENTDECKEN SIE DIE ARCHÄOLOGISCHEN MUSEEN IN DER WESTSCHWEIZ



NMB Neues Museum Biel

Neue Sammlungsausstellungen: **Biel und das Wasser – Stadtmodell – Biel und der Röstigraben.**

Seevorstadt 52, 2501 Biel, BE
Öffnungszeiten: Di–So 11–17.
Tel. 032 328 70 30/31, nmbienne.ch



Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne

Sacré Mormont! Enquête chez les Celtes.
11.05.2023 bis 18.02.2024. Vernissage: 10.05.2023.

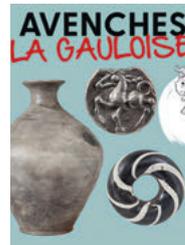
Palais de Rumine, Place de la Riponne 6,
1005 Lausanne, VD
Öffnungszeiten: Di–So 10–17.
Tel. 021 316 34 30, mcah.ch



Museum Murten

Dauerausstellung: **6000 Jahre Geschichte der Stadt Murten und seiner Region.**

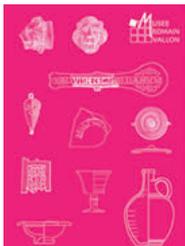
Ryf 4, 3280 Murten, FR
Öffnungszeiten: Di–Sa 14–17, So 10–17.
Sonderöffnungen, Führungen und Ateliers nach Vereinbarung.
Tel. 026 670 31 00, museummurten.ch



Musée romain, Avenches

Avenches la Gauloise, die Kelten in der Schweiz.
Bis 01.10.2023.

Tour de l'amphithéâtre, 1580 Avenches, VD
Öffnungszeiten: Di–So 10–17 (April–Sept), Di–So 14–17 (Okt und Febr–März), Mi–So 14–17 (Nov–Jan).
Führungen: Verkehrsbüro 026 676 99 22.
Tel. 026 557 33 15, aventicum.org



Musée romain de Vallon

Langfristige Ausstellung: **À vous de voir. Le Musée romain de Vallon s' imagine.** Ab dem 01.04.2023.
Vernissage: 31.03.2023 um 18.30.

Carignan 6, 1565 Vallon, FR
Öffnungszeiten: Mi–So 13–17; Oster- und Pfingstmontag 13–17; Mo–Di auf Anfrage.
Tel. 026 667 97 97, museevallon.ch



Musée romain, Lausanne-Vidy

Dauerausstellung: **LOVSONNA passé présent. Retour vers le futur antérieur. Trésors archéologiques du 21^e siècle.** Bis 24.09.2023.

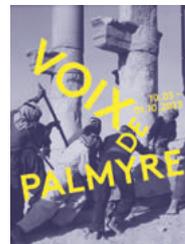
Ch. du Bois-de-Vaux 24, 1007 Lausanne, VD
Öffnungszeiten: Di–So 11–18. Mo geschlossen ausser Juli/Aug und Feiertage.
Führungen nach Vereinbarung.
Tel. 021 315 41 85, museeromain.ch



Laténium – Parc et Musée d'archéologie de Neuchâtel

Dauerausstellung: **Gestern ... zwischen Mittelmeer und Nordsee.**
Zwischen zwei Gewässern. Erinnerungsort La Tène. Bis 15.10.2023.

Espace Paul Vouga, 2068 Hauterive, NE
Öffnungszeiten: Di–So 10–17.
Tel. 032 889 69 17, latenium.ch



Musée romain, Nyon

Voix de Palmyre. Bis 01.10.2023

Rue Maupertuis 9, 1260 Nyon, VD
Öffnungszeiten: Di–So 14–17 (Nov–März), 10–17 (Apr–Okt). Mo geschlossen ausgenommen Feiertage. 1. Sonntag im Monat Eintritt frei.
Führungen nach Vereinbarung.
Tel. 022 316 42 80, mrn.ch



Geschichtsmuseum Wallis, Sitten

Dauerausstellung: **Panorama der Walliser Kulturgeschichte, von 50 000 v. Chr. bis heute.**

Schloss Valeria, 1950 Sitten, VS
Öffnungszeiten: Di–So 11–17 (Okt–Mai); Mo–So 11–18 (Juni–Sept).
Tel. 027 606 47 15, museen-wallis.ch



Musée d'Yverdon et région

Dauerausstellung: **Geschichte im Quadrat**
Le voyage de la momie. Nouvelle salle d'Égypte du MYR.

Le Château, 1400 Yverdon-les-Bains, VD
Öffnungszeiten: Mi–So 11–18. Führungen nach Vereinbarung.
Tel. 024 425 93 10, musee-yverdon-region.ch



Fondation Pierre Gianadda, Musée gallo-romain, Martigny

Dauerausstellung: **Die archäologische Sammlung aus der ehemaligen Römerstadt Martigny.**

Rue du Forum 59, 1920 Martigny, VS
Öffnungszeiten: 9–19 (Juni–Nov); 10–18 (Nov–Juni).
Tel. 027 722 39 78,
gianadda.ch/espaces/musee_gallo-romain



Musée d'art et d'histoire, Genève

Dauerausstellung: **Reisen Sie mittels der reichen Antikensammlung des MAH vom Ägypten der Pharaonen zum Römischen Reich.**

Rue Charles-Galland 2, 1206 Genève, GE
Öffnungszeiten: Di–So 11–18, Do 12–21.
Preis frei wählbar.
Tel 022 418 26 00, mahmah.ch